٣

مطبعة الشباب - القامشلي

ܒܝܬ ܐܪܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪܕܘܬܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠܢܐ ܒܝܬ ܕܝ̈ܢܐ
ܘܡܬܒܪܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ ܘܫܡܝܐ ܘܢܦܩܘܢ ܥܠ ܐܘ
ܐܝܟ ܠܗ ܫܒܩܐ ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܒܩܐ ܐܝܟ
ܒܫܢܝܬܐ ܒܦܥܠ ܕܢܦܩ ܠܗ ܠܦܘܪܫܢܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܒܝܬ ܐܪܕܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

Languages: Syriac: Readers:

ܡܪܕܘܬ

Beth Mardutho Library

ܡܫܡܫܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܐ. ܟܝܪܐܙ
الشماس جورج انطون كيراز
DEACON GEORGE ANTON KIRAZ

ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܡܪܝܐ

ܕܟܘܟܒܬܐ

ܡܢ

ܠܒܒܝ ܡܟܣܝܡܐ ܢܕܫܝܢ ܕܡܪܘܒܝܢ

ܙܒܢܐ ܬܢܝܢܐ ܠܡܣܩܐ

١٩٦٠

ܡܛܒܥܬܐ ܕܒܠܡܫܬܐ - ܩܡܫܠܝ

ܒܥܘܬܐ

ܗܢܐ ܟܬܒܐ ܕܟܢܝܫܐ ، ܕܡܬܟܢܐ «ܡܐ̈ܡܪܐ ܕܡܪ̈ܕܝܬܐ» ܒܗ ܗܘ
ܕܡܘ̈ܬܒܐ ܡܛܠ ܠܘ̈ܡܕܬܐ ܐܠܗܝܬܐ : ܐܦ ܘܪܘ̈ܫܐ ܡܕܘ̈ܒܪܢܐ
ܕܐܬܒܪܝܘ ܕܒܠܡܗܘܢ ܒܬܒ̈ܝ ܗܠܝ ܣܦܪܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܣܦܪܐ .

ܡܢ ܟܬܒܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܦܪܫܬܐ ، ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܘܡܫܡܫܬܐ
ܕܒܟܪ̈ ، ܕܗܠܝܢ ، ܕܡܠܝܢ ، ܦܘܫܩܐ .

ܘܡܛܠ : ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ، ܕܪ̈ܒܢܐ ܘܡܬܟܬܒܢܐ ،
ܚܕܝܐ ܘܡܬܝܩܢܐ ܐܦ ܘܡܫܬܘܕܥ ܪ̈ܒܐ ܒܗܘܢ ܐܘܟܝܬ .

ܒܟܠ ܗܘܝܘ ܡܢ ܐܢܐ ܪ̈ܒܢܐ ، ܕܬܚܒܘܒܐ ܒܢܝܢ ܗܘܝܢ
ܕܡܘ̈ܬܐ ܡܛܠܝܬ ܕܢܦܫܝ . ܐܝܟܢܐ ܕܒܣܦܪ̈ܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝ ܠܟܝܢ̈ܐ
ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ ܕܠܫܠܡܐ ܕܢܦܫܟܘܢ . ܘܗܟܢܐ ܒܗܝ ܚܝܠܐ ܕܠܗܘܢܐ
ܘܪܘܚܐ ܕܢܦܫܬܐ ܒܢܝܐ ، ܘܡܦܩܬܐ ܕܪ̈ܒܢܐ ، ܘܒܡܕܪܫܬܐ ܕܠܟܘ̈ܢܐ
ܒܢܝܐ ܕܢܦܫ ܕܠܗܘܢ .

ܚ . ܡ . ܕܡܪܕܝܢ

ܗܪܓܐ ܩܕܡܝܐ

ܩܘܡ ܡܢ ܫܢܬܐ

ܒܨܦܪܐ ܫܦܝܪܐ، ܢܦܩ ܬܪܢܓܠܐ ܡܢ ܩܢܐ، ܘܣܠܩ ܠܓܦܘܗܝ ܘܐܪܝܡ ܩܠܗ ܠܐܦ̈ܝ ܟܠܢ، ܘܩܥܐ ܩܪܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ، ܩܪܐ ܘܡܟܪܙ ܠܕܡܟ̈ܐ ܘܐܡܪ:

ܩܘܡ ܡܢ ܫܢܬܐ، ܕܗܐ ܐܬܐ ܨܦܪܐ، ܘܢܗܝܪܐ ܐܬܦܫܛ ܘܟܘܟܒ̈ܐ ܐܬܛܫܝܘ، ܘܦܪܣ ܫܡܫܐ ܙܠܝܩܘܗܝ ܥܠ ܦܢ̈ܝܢ.

ܩܘܡ ܡܢ ܫܢܬܐ، ܕܗܐ ܫܡܫܐ ܕܢܚ، ܘܡܙܝܓ ܙܠܝܩܘܗܝ ܥܠ ܪܝܫ̈ܝ ܛܘܪ̈ܐ، ܘܐܬܦܢܝ ܥܠ ܐܪܥܐ ܢܘܗܪܐ ܘܚܡܝܡܘܬܐ. ܘܢܦܫ ܒܥܘܡܐ ܪܘܚܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ.

ܩܘܡ ܡܢ ܫܢܬܐ، ܕܗܐ ܪܚܡܐ ܕܠܐ ܒܢ̈ܝܗ ܒܥܠܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܒܪ̈ܐ ܩܡܘ ܠܥܒܕܐ ܥܠ ܥܒܕܐ، ܘܢܦܩܘ ܠܚܩܠܐ. ܘܬܠܡܝ̈ܕܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܡܕܪ̈ܫܐ، ܘܐܦ ܐܢܬ ܩܘܡ ܠܡܕܪܫܬܐ ܦܪܘܚ ܘܣܪܗܒܐܝܬ ܡܚܪܘ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ ـــ ܦܠܚ ܫܡܫܬܫ .

ܐ ـ ܐܡܬܝ ܢܦܩ ܛܘܒܝܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ؟

ܒ ـ ܡܢܐ ܥܒܕ ܟܕ ܢܦܩ ؟

ܓ ـ ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܟܠܒܐ ؟

ܕ ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܫܡܫܐ ؟

ܗ ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܘܕܡܐ ؟ ܐܕܪܐ ؟ ܦܪ̈ܚܬܐ ؟

ܒ ـــ ܟܬܘܒ ܫܘܚܠܦ :

ܨܦܪܐ . ܚܫܘܟܐ . ܐܚܪܝܐ . ܦܬܝܐ . ܥܒܪܘܬܐ

ܙܥܘܪ . ܐܬܡܠܝ . ܦܪܫ . ܐܦܩ .

ܓ ـــ ܐܘܪܒ ܥܡ ܐܘܟܡ ܡܫܘܚܬܐ ، ܐܟܙ : ܛܘܪܐ .

» » » ܦܪ̈ܚܬܐ ، » : ܡܘܬܐ .

» » » ܦܬ̈ܟܬܐ ، » : ܡܚܝܢܐ .

ܕ ـــ ܫܡܫ ܠܟܠܐ ܦܬܓܡܐ ܕܠܐ (ܛܘܒܝܐ)

ܐܟܙ : ܛܘܒܝܐ ܠܒܫ ܡܐܢܐ .

ܗܘܓܝܐ ܕܫܬ

ܐܣܝܐ ܘܟܪܝܗܐ

ܐܬܐ ܚܕ ܥܬܝܪܐ ܐܝܟ ܟܠ ܗܘܦܟܝܗ ܠܐܣܝܐ،
ܘܝܗܒ ܠܗ ܕܝܢܪܐ ܕܕܗܒܐ ܐܝܟ ܕܢܬܠ ܠܗ ܐܣܝܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܦܩܗ ܕܢܬܒܥ ܐܝܟ، ܐܡܪ ܠܐܣܝܐ: ܕܠܐ ܣܢܝܩ ܐܢܐ
ܠܪܘܚܝ، ܟܠܗ ܕܦܓܪܝ: ܣܦܩ ܠܗ ܠܣܘܥܪܢܝ.

ܐܡܪ ܠܗ ܐܣܝܐ. ܐܢ ܟܠ ܕܐܝܬ ܢܗܘܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ
ܦܓܪܟ ܕܠܐ ܚܘܪܐ ܒܢܝܢ ܢܬܚܠܡܘܢ. ܘܥܢܐ ܥܬܝܪܐ: ܐܢ ܡܢ
ܡܣܬܟܠ ܢܗܘܘܢ ܒܗܝܢ: ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ ܡܢ ܡܬܬܟܝܠܝܢ
ܐܢ ܕܝܢ ܡܣܬܢܝܢ ܢܗܘܘܢ: ܐܦ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܢܗܘܘܢ:
ܬܘܒ ܕܢܬܚܠܡܘܢ ܐܝܟ ܒܢܝܢ.

ܡܠܦ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܢܐܡܪ ܐܝܟ ܬܘܕܝܬܗ ܟܠ ܡܢܝܢܐ
ܕܐܬܒܣܡܘ، ܐܘ ܡܪܬܘܬܐ ܕܐܬܦܝܣܘ. ܒܗܝܢ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܡܠܐ
ܘܒܗ ܢܬܠܐ ܘܡܬܒܣܡ ܒܗ ܡܢܝܢܐ ܕܠܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܡܬܬܒܐ
ܡܬܒܣܡ ܡܬܐܦܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܩܪܝ ܒܫܬܩܐܝܬ

ܐ — ܡܢ ܐܬܐ ܠܘܬ ܡܠܦܢܐ ܘܡܢܘ ܐܡܪ ؟

ܒ — ܠܡܢܘ ܐܡܪ ܠܥܡܗ ܕܝܠܗ ؟

ܓ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܦܢܐ ؟

ܕ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܬܠܡܝܕܐ ܠܗܘܢ ؟

ܗ — ܐܝܟܢ ܦܬܚ ܡܠܦܢܐ ܡܠܬܗ ܒܫܘܪܝܐ ؟

ܘ — ܡܢܐ ܡܠܦ ܠܢ ܗܕܐ ܗܘܐ ؟

ܒ — ܗܒ ܫܘܒܠ :

ܡܠܦܢܐ . ܗܘܢܐ . ܚܦܝܛܐ . ܙܘܕܩܐ . ܫܡܥܬܗ

ܐܦܣ . ܦܦܘ . ܢܦܫܗ . ܡܠܬܗ . ܡܠܬܐܦܣ

ܓ — ܟܬܘܒ ܫܘܘܕܥܬܐ ܠܡܠܬܐ :

ܐܡܪ . ܐܡܪܐ : ܪܒܐ

ܬܠܡܝܕܐ . ܡܠܦܢܐ . ܫܦܝܪܐ . ܐܪܝܐ . ܛܒܐ

ܫܒܝܠܐ . ܟܝܦܐ . ܡܫܟܢܐ . ܟܪܡܐ . ܫܒܠܐ

ܕ — ܗܡܝ ܠܟܠܐ ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ : «ܬܠܡܝܕܐ»

ܐܡܪ : ܬܠܡܝܕܐ ܐܬܐ ܠܘܬ ܡܫܟܢܐ .

ܗܪܓܐ ܕܐܠܝܠܬܐ

ܩܘܡ ܐܚܐ ܕܫܗܪܐ

ܩܘܡ ܐܚܐ ܕܫܗܪܐ   ܩܘܡ ܘܦܬܚ ܥܝܢܝܟ:
ܕܗܐ ܐܦ ܢܘܗܪܐ   ܒܫܦܝܪܬܐ ܓܒܝܢܝܟ.

ܚܙܝ ܕܠܠܝܐ ܐܙܠ   ܘܐܬܓܠܝ ܕܫܡܫܐ ܥܠ:
ܘܨܦܪܐ ܐܘ ܛܝܪܐ   ܩܘܡ ܘܒܟܪ ܬܠܡܝܕ.

ܒܟܠ ܐܒܢܐ ܕܫܒܬܐ   ܟܪܘ ܟܢܫ ܠܡܕܡܟ:
ܕܗܐ ܙܘܥܐ ܕܟܢܬܐ   ܙܚܠ ܠܡܕܡܟ ܛܘܒ.

ܫܡܥ ܠܩܠܐ ܕܨܦܪܐ   ܘܠܝ ܐܝܟ ܟܢܫ ܨܦܪܐ:
ܩܘܡ ܗܘܒ ܡܠܬܐ   ܢܘܡܐ ܠܡܕܡܟ ܗܘܒ.

ܫܘܐܠܐ .

ܐ — ܫܐܠܐ

ܐ — ܡܢܘ ܫܡܟ ܘܕܐܒܘܟ ؟

ܒ — ܒܪ ܟܡܐ ܫܢ̈ܝܢ ܐܢ̄ܬ ؟

ܓ — ܡܢܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܫܒܒܟ ؟

ܕ — ܟܡܐ ܫܒ̈ܒܝܢ ܐܝܬ ܠܟ ؟

ܗ — ܠܡܢܐ ܫܒܪܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ؟

ܘ — ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܒܫܒܪܟ ؟

ܙ — ܐܝܢܐ ܬܘܪܐ ܪܚܡ ܠܟ

ܒ — ܟܬܘܒ ܡܠܐ ܡܚܣܝܢ ܫܡܗܐ ܘܟܠܝ :

ܫܒܝܠܐ . ܡܢܐ . ܡܢܬܐ . ܫܒܪܐ . ܟܪܡܬܐ .

ܦܬܚ ܐܢܐ ܠܬܪܥܐ ܒܝܕ ..

ܦܫܛ ܐܢܐ ܠܫܒܝܠܐ ..

ܡܚܣܝܢ ܐܢܐ ܢܘܪܐ ..

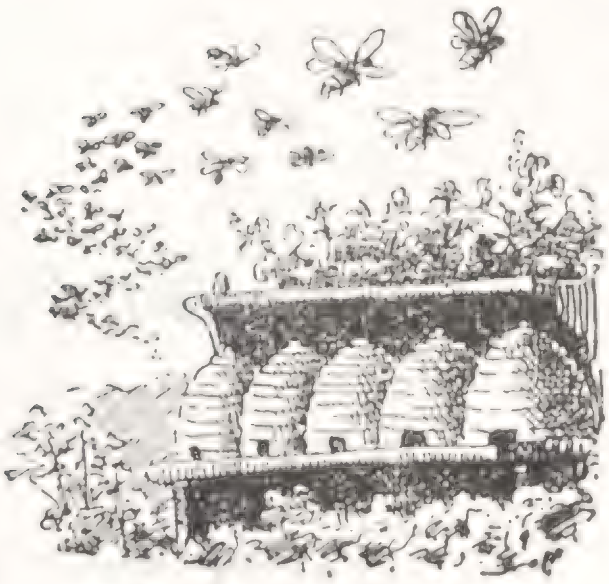
ܚܙܐ ܐܢܐ ܠܡܢܬܐ ..

ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܬܘܪܐ ..

ܓ — ܐܡܪ ܡܢ ܚܕܬܐ ܡܠܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬ ܐܝܬ ܒܫܒܪܐ

ܐܝܟ : ܟܘܪܣܝܐ ..

ܩܘܟܐ ܕܐܘܚܕܐ



ܦܘܠܚܢܐ ܗܢܝܐ

ܒܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܝ ܐܕܪ: ܢܦܩ ܐܘܪ ܐܒܘܗ̱ܝ ܠܓܢܬܐ
ܕܦܠܚ ܠܗ ܐܒܘܗ̱ܝ، ܘܚܙܐ ܒܗ̇ ܟܘܪ̈ܐ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ ܘܩܡ ܡܢ
ܪܚܝܩܐ، ܘܚܙܐ ܡܬܟܬܫܐ ܒܗܘܢ ܡܬܒܩܐ ܗܘܐ.

ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܕܐܢܝܢ ܢܦܩܢ ܕܒܘܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܟܘܪܐ،
ܘܦܪ̈ܚܢ ܘܐܙ̈ܠܢ ܥܠ ܘܪ̈ܕܐ، ܘܡܬܚܒ̈ܫܢ ܡܢܗܘܢ ܠܒ̈ܠܐ
ܕܡܢܗ ܥܒܕܝܢ ܫܥܘܬܐ، ܘܗܦܟܢ ܠܘܬ ܟܘ̈ܪܝܗܝܢ، ܘܫܡܥܢ
ܒܗ ܠܩܠܐ ܘܢܦܩܢ، ܟܕ ܐܝܟ ܕܩܠܐ ܚܕܐ ܕܐܡܢܘܬܐ،
ܐܦܠܐ ܡܬܢܚܐ ܠܒܗ.

ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܐܒܘܗ̱ܝ ܚܕܐ ܡܠܬܐ: ܗܘܐ ܟܠ ܐܢܫ
ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܕܠܐ ܬܐܢ ܒܫܠܡܘܬܐ، ܢܦܩ ܠܓܢܬܐ،
ܘܐܬܐ ܒܝܬ ܒܗܘܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܐܒܐ.

ܘܐܡܪ ܠܗ: ܫܡܥܬ ܐܒܘܗ̱ܝ: ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܝܟ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ؟ ܐܦܠܐ ܐܢܬ: ܕܦܘܠܚܢܐ ܗܢܝܐ ܘܡܢܝܐ
ܥܒܕ ܐܢܐ ܡܢܗ ܐܒܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܦܢܝ :

ܐ — ܛܠܝܐ ܕܫܡܗ ܐܘܪܡ؟ ܡܢܐ ܚܙܐ؟

ܒ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܒܕܘܪܫܬܐ؟

ܓ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܘܪܡ ܒܟܠ ܝܘܡ؟

ܕ — ܡܢܐ ܫܐܠܗ ܐܒܘܗܝ ܒܬܪ ܗܘܡ؟

ܗ — ܡܢܐ ܦܢܝ ܐܘܪܡ

ܒ — ܗܘܒ ܡܡܠܠ :

ܛܪܬܐ ܒܘܪܐ . ܡܬܢܝܢܘܬܐ ܟܬܘܒܬܐ . ܛܥܢܐ . ܡܫܬܘܫ
ܩܫܝܐ . ܡܟܘܒܐ .

ܓ — ܟܕ ܐܝܬ ܒܟܬܒܐ، ܐܚܪܢܐ ܡܫܚܠܦ ܐܝܬ :

ܛܥܝܐ ؛ ܐܘܪܐ ؛ ܛܫܝܬܐ ؛ ܒܝܬܐ ؛

ܒܝܬ ܟܪܐ . ܒܝܬ ܙܘܥܐ . ܒܝܬ ܡܘܬܠܐ . ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ .

ܕ — ܥܒܕ ܠܟܠܐ ܡܠܬܐ ܥܠ «ܟܪܝܬܐ»

ܐܝܟ : ܟܪܝܬܐ ܗܝ ܡܥܦܪܢܝܬ .

ܙܦܪܐ ܡܚܙܪܢܝܬܐ

ܕܦܫܩ ܒܥܠܡ ܠܬܠܡܝܕܐ ܡܠܦܢܐ، ܠܟܬܒܐ ܗܘܓܝ ܡܟܬܒܢܐ. ܘܟܕ ܡܬܡܟܝܢ ܗܘܘ ܒܬܘܟܠܠܐ ܘܐܡܬܠܠܐ ܡܢ، ܫܡܥܘ ܩܠܐ ܙܦܪܐ ܕܡܚܙܪܐ ܒܩܘܪܒܐ.

ܡܢ ܡܠܦܢܗܘܢ ܐܡܪ: ܐܘ ܡܢܐ ܫܡܥܬܘܢ ܩܠܐ ܙܦܪܐ ܗܢܐ ܐܡܬܝ ܐܬܐ ܟܘܠܝܐ ܕܐܬܝܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܢܒܚܪܘܢ ܒܟܠܗ ܡܢ ܡܢ ܐܡܬܝ، ܘܐܡܪ: ܗܐ ܡܠܬܐ ܟܠ ܗܘ ܫܡܥܐ ܕܢܒܥ ܗܢܐ. ܘܡܚܝܕܐ ܕܡܢܗ. ܫܡܥ ܩܠܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܥܡܝܕܐ ܒܗ.

ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܐ: ܡܢܐ ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܕܐܠܒܫܬ ܐܘ ܗܘܐ؟ ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܦܪܝܣ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܡܦܪܫ ܠܟ ܒܟܠܗ؟ ܐܘ ܗܘܢܟܠ ܡܢܐ ܕܡܚܫܒ ܡܢ ܗܘܪܓܐ ܗܘܘ ܒܡܫܒܚܬܐ ܒܝܢ ܡܥܠܬܐ؟

ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܕܚܒܪܘܗܝ ܘܐܘܪܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܡܬܝܗ، ܘܡܢ ܙܐܠ ܒܟܠܠ ܕܙܦܪܐ.

ܡܘܬܐ

ܐ — ܦܢܐ :

ܐ — ܠܐܝܟܐ ܢܦܩܘ ܡܠܘܦܐ ܘܡܢܐ ܥܒܕܘ ؟
ܒ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ؟
ܓ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܗܘ ܠܚܒܪܐ ؟
ܕ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܟܕ ܚܙܐ ܠܓܒܪܐ ؟
ܗ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܠܐܟܠܐ ؟

ܒ — ܗܓܝ ܗܠܝܢ :

ܓܡܠܐ . ܟܠܒܐ . ܣܘܣܝܐ . ܟܫܟܫܐ
ܚܡܪܐ . ܬܘܪܐ . ܥܓܠ . ܕܒܐ

ܓ — ܕܟܘܪ ܡܘܪܟܒܐ (ܡܠܐ ، ܡܠܟܬܐ ، ܘܐܡܪܐ) ܥܠ ܕܝܢܐ ܡܬܠܐ :

ܐ — ܐܘ ܡܠܐܟܐ ، ܐܝܟ : ܡܠܟܘܬܐ ، ܐܠܗܘܬܐ ، ܓܒܪܐ .
ܒ — ܐܘ ܡܠܟܬܐ ، ܐܝܟ : ܢܦܩ ، ܡܠܟ ، ܟܬܒ .
ܓ — ܐܘ ܐܡܪܐ ، ܐܝܟ : ܟܕ ܡܢ ܥܠ ܓܒܪ .

ܕ — ܦܪܘܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ، ܓܒܪܐ ܡܢ ܐܢܫܝܐ ،
ܚܡܪܐ ܡܫܝܪܐ . ܚܡܪ ܡܠܟܐ . ܚܡܪܐ ܐܚܪܢܐ

ܗܘܪܓܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܛܠܝܐ ܒܪܐ ܪܚܡ

ܡܠܟܐ ܚܕ ܪܒܐ، ܒܥܒܪ ܥܠ ܫܒܠܐ ܐܝܟ ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܗܪ
ܐܢܫܐ. ܘܚܙܐ ܡܠܟܐ ܘܫܐܠܗ:

ܛܠܝܐ ܥܠܝܡ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܫܒܠܐ! ܘܐܪܥܡ ܫܒܠܐ ܪܫܝܗ، ܘܚܙܐ
ܒܗ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܠܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܢܗܪ ܐܢܐ؟

ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܐܢܐ ܡܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܘܐܬܦܠܓ
ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܥܠܡ ܢܪܟܢܐ، ܟܕ ܐܝܟ ܒܗܘܐ ܫܡܥܬܐ؟
ܘܥܢܐ ܫܒܠܐ: ܗܢܘܢ ܐܘܪܚܗ، ܘܚܝܐ ܐܟܠܝܢ، ܘܗܘܐ ܚܠܝ
ܐܘܪܚܬܝ ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܬܒܥܬܝ.

ܘܐܬܒܥܝ ܒܗ ܡܠܟܐ ܘܫܐܠܗ: ܐܝܟ ܠܟ ܒܝ ܒܢܝܐ؟
ܘܥܢܐ ܫܒܠܐ: ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܒܥܝܢ ܐܝܟ ܠܗ.

ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܛܠܝܐ ܚܕ ܪܚܡ ܐܝܟ ܡܬܡܪ ܡܢ ܟܠ؟
ܘܥܢܐ ܫܒܠܐ: ܪܚܡ ܐܢܐ ܠܗܘ ܕܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܘܢܛܪ.
ܘܥܒܕܘ ܒܐܪܥܐ ܒܫܡܝܐ ܘܐܢܫܝܢ. ܘܠܗܘ ܕܚܫܒܐ
ܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܦܠܐ ...

ܐ - ܡܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܫܡܐ
ܒ - ܡܢܐ ܫܐܠܬ ܡܠܟܐ ܠܫܡܐ ؟
ܓ - ܡܢܐ ܦܢܝ ܗܘ ܫܡܐ ؟
ܕ - ܡܢܐ ܫܐܠܗ ܡܠܟܬ ܠܒܢܝܐ ؟
ܗ - ܡܢܐ ܦܢܝ ܫܡܐ ؟

ܒ — ܦܪܘܫ ܠܫܡܗܐ ܠܡܠܐ ܘܐܬܘܬܐ :

ܥܠ . ܡܠܟܐ . ܟܝ . ܡܫܡܫܐ . ܐܬܐ . ܐܝܬ
ܟܠ . ܐܬܘܬܐ . ܐܢܝ . ܢܣܟܡ . ܦܬܘܪܐ . ܘܣܘܣܝܐ

ܓ — ܣܝܡ ܫܡܐ ܕܚܣܝܪ ܒܗܠܝܢ ܦܬܓܡܐ :

ܛܠܝܐ ܐܟܠ [illegible] ܐܟܪܐ ܐܘܝܣ [illegible] ܫܩܠ ܪܘܚ [illegible]
ܡܠܦܢܐ ܡܫܡܫܐ [illegible] ܫܡܫܐ ܢܗܪܐ [illegible] ܐܦܪܝܡ ܫܡܥ [illegible]

ܕ — ܣܝܡ ܫܡ̈ܗܐ ܗܠܝܢ ܒܦܬܓܡܐ :

ܐܟܙ : ܦܘܪܐ ܐܝܠܐ ܠܗ ܠܒܬܐ ܡܦܩܢܐ :

ܦܘܪܐ . ܫܟܐ . ܘܪܕܐ . ܐܘܪܚܐ . ܡܪܓܐ . ܫܡܫܐ

ܦܘܪܓܐ ܕܫܡܝܐ

ܟܘ̈ܟܒܐ ܘܣܗܪܐ

ܗܐ ܥܪܒ ܠܗ ܫܡܫܐ ، ܘܐܬܚܫܟ ܫܡܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ . ܘܢܚܬ ܥܡܛܢܐ ܒܥܓܠܐ ، ܘܫܪܝܘ ܐܢܫܐ ܕܢܗܦܟܘܢ ܠܒܬܝܗܘܢ ܠܡ . ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܬܘܚ ܠܒܢܘܗܝ ܠܡܚܙܝܬܐ ܕܟܘܟܒܐ . ܡܛܠ ܕܚܙܝܬܐ ܕܟܘܟܒܐ ، ܠܐ ܡܕܡ ܡܫܟܚ ܠܗ : ܐܠܐ ܐܢ ܢܗܘܐ ܕܣܗܪܐ .

ܐܝܟ ܣܗܪܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܐܝܟ ܠܡܫܟܢܐ ، ܘܫܠܛ ܥܠ ܒܢ̈ܝ ܐܪܥܐ ، ܘܫܪܝ ܢܒܗܘܢ ܠܒܗ ܦܢܝ ܘܟܪܝܙ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܚܙܝܬܐ . ܘܐܝܟ ܐܦܐ ܕܝܘܢܐ ܘܫܡܝܢܬܐ .

ܡܐ ܕܕܢܚ ܣܗܪܐ ، ܗܘ ܫܪܓܐ ܢܗܝܪܐ ، ܕܡܢܗܪ ܠܐܪܥܐ ܒܫܡܝܗ ، ܘܠܒܘܫܬܐ ܥܠܘܪܝܗ ، ܘܠܒܢܝܐ ܒܥܡܡ ܕܒܗܘܢ ، ܘܠܦܪܝܫܬܐ ܥܠ ܫܡܝܗ .

ܡܢܗܘܢ ܡܐ ܕܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ، ܟܕ ܥܠ ܐܦܝ ܢܗܘܪܐ ܡܪܢܝܬ ، ܘܡܬܡܗܝܢ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܦܝ ܫܡܝܐ ܒܟܠܗ ܡܬܢܦܠܐ .

ܡܘܬܐ .

ܐ — ܦܢܐ

ܐ — ܐܡܬܝ ܕܢܚܝܢ ܟܘܟܒܐ ܘܫܡܫܐ ؟

ܒ — ܡܢ ܐܝܕܐ ܦܢܝܬܐ ܕܢܚ ܫܡܫܐ ؟

ܓ — ܠܐܝܕܐ ܦܢܝܬܐ ܥܪܒ ؟

ܕ — ܡܢܐ ܡܘܠܕ ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܫܐ ؟

ܗ — ܐܝܟܢ ܡܬܦܠܓܐ ܟܠܗ ܐܦܝ ܥܕܢܐ ؟

ܒ — ܗܒ ܫܘܟܠܐ ܡܬܠܐ ܒܡܠܬܐ

ܐܟܙ : ܫܡܫ ܐܢܐ ܠܐܪܥܐ

ܫܡܫ . ܐܡܬܝ . ܐܚ . ܡܘܗܪܐ . ܡܬܦܠܓܐ . ܐܢܘܪ

ܓ — ܗܒ ܫܘܟܠܐ ܡܦܣܩܐ ܒܡܠܬܐ ؛

ܐܟܙ : ܠܡܦܩܝܐ ܡܕܢܚ ܠܫܡܫܐ .

ܠܡܦܩܝܐ . ܠܡܥܪܒܐ . ܡܕܝܢܬܐ . ܠܡܕܝܢܬܐ . ܫܪܓܐ . ܢܘܗܪܐ

ܕ — ܣܝܡ ܡܠܬܐ ܕܠܩܒܠ ܕܘܟܬ ܢܘܩܙܐ .

ܢܗܪܐ . ܡܚܫܐ . ܙܘܥܐ . ܡܢܝܐ . ܐܝܬܐ . ܒܢܝܢܐ

ܡܬܚܡ . ܡܢܘܪܐ . ܙܠܝܠܐ . ܟܪܐ . ܠܪܓܐ . ܡܢܬܐ

ܗܘܓܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ

ܗܘܐ ܕܢܚ ܣܗܪܐ

ܗܘܐ ܕܢܚ ܣܗܪܐ ܘܐܓܠܝ ܢܘܗܪܗ :
ܥܠ ܐܝܠܢ̈ܐ ܘܒ̈ܝܬܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ .

ܘܗܘܐ ܒܣܝܡܐ ܡܢ ܩܕܡ ܥܒܘܪܗ :
ܒܪܝܫ ܘܐܬܚܫܚ ܒܢܘܦܐ ܒܫܡܝܐ .

ܥܡܐ ܐܘܐ ܠܠܝܐ ܘܥܡܠܬܗ ܣܗܪܗ :
ܘܥܩܠܐ ܥܡܠܗ ܒܢܘܪܗ ܫܡܫܐ .

ܘܫܡܫ ܗܘ ܥܠܘܗ ܘܢܝܐܐ ܢܘܗܪܗ :
ܘܠܒ ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܒܢܘܗܪܗ ܫܡܫܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܣܝܡ ܐܬܪܐ ܕܟܝܡ ܕܘܟܬ ܢܘܩܙܐ .

ܡܠܟ ܐܘܪܡ . . . ܟܘܪܣܝܐ . ܚܕܪ ܡܘܡܐ . . . ܢܘܟܪܝܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ . . . ܠܟܪܝܐ . ܐ ܐܠܐ ܐܟܠܐ . . . ܐܟܘܝܢ
ܒ̈ܠܟܢ ܡܠܟܘܬܐ . . . ܡܠܝܐ . ܘܡܢ ܟܠܟܠܐ . . . ܠܐܘܪܚܐ

ܒ — ܟܝܡ ܗܘ ܕܘܣܝܡ ܐܝܟ ܟܝܗܘ ܘܡܫܡܠܐ ܐܟ

ܐܡܪ : ܘܣܝܡ ܐܝܟ (ܟܫܝܪܘܬܐ) ܡܫܡܠܝܐ (ܡܠܝܠܘܬܐ)

ܚܠܝܘܬܐ . ܡܣܟܢܘܬܐ . ܟܫܝܪܘܬܐ . ܪܒܘܬܐ . ܚܣܝܪܘܬܐ
ܡܠܝܠܘܬܐ . ܪܘܬܐ . ܚܟܝܡܘܬܐ . ܪܘܚܡܬܐ . ܟܘܪܗܢܐ .

ܓ — ܐܡܠܐ ܠ ܐܠܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܫܪܝܢ ܒܡܫܠܐ . ܐܡܪ : ܡܘܠܐ ܦܪܣܐ ܟܠܐܘ
» » » » ܒܡܟܠܬܐ . ܐܡܪ : ܦܠܚ ܐܘܡ ܟܠܐܘܚܐ
» » » ܘܡܢܕܢܝܢ ܡܢ ܡܫܠܐ ܘܡܟܠܬܐ ܘܐܫܪܐ
ܐܡܪ : ܡܠܟ ܓܢܢܐ ܦܐܘܪܐ ܘܐܡܟܢܐ .

ܕ — ܣܝܡ ܐܪܒܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܠܐ «ܗܘܘܐ»

ܐܡܪ : ܗܘܘܐ ܘܟܝܢ ܟܡܫܝܐ

ܗܘܪܓܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܛܠܝܐ ܠܐ ܐܒܝܐ

ܫܘܪܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܩܘܪܝܐ ܫܛܝܐ. ܘܠܐ ܛܒ ܛܘܪܐ ܙܪܗ
ܛܒ . ܘܫܒܩ ܒܝܬܐ ܚܕܐ ܘܐܙܠ ܐܠܘܗ ܘܦܪܝ ܙܪܗ܆
ܘܫܠܡ ܫܘܪܐ ܫܡܝܐ ܘܫܠܡ .

ܘܟܕ ܗܠܟ ܫܟܠܠ . ܚܙܐ ܒܒܒܐ ܪܘܫܐ ܒܠܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܠܒܫ ܒܦܢܐ܆ ܘܫܪܒ ܠܡܫܒܠܐ ܡܢ ܙܘܝܐ . ܘܟܕ ܚܙܐ
ܒܒܒܐ ܠܛܒܢܐ : ܐܡܪ ܛܘܫܩܗ ܘܫܪܒܗ ܘܒܠܒܗ܆
ܐܟܦܢ ܕܒܐ ܒܗܘܪܐ .

ܘܫܪܒ ܛܒܢܐ܆ ܘܐܬܐ ܦܫܩܗ ܘܟܦܢ ܐܦܫܘܗ :
ܘܐܦܫ ܚܪܒ ܠܗ ܫܒܝܐ ܘܒܢܝܫܐ ܘܟܕ ܐܟܠ ܘܫܒܥ܆ ܫܡ
ܘܐܙܠ ܒܐܪܥ ܛܒܢܐ .

ܘܠܫܡܝܢܗ ܫܡܫܐ܆ ܐܘܛܫ ܛܒܢܐ ܕܐܘܒܝܢ ܠܠܘܪܝܐ܆
ܘܫܒܩܗ ܗܘܐ ܒܒܝܬܗ ܕܐܒܐ ܫܪܘܪܝܐ . ܘܟܕ ܚܙܐ ܛܒܢܐ
ܒܕܐܒܐ ܢܝ ܘܒܟܐ ܡܢ ܕܚܠܬܐ .

ܘܫܢܝܐ ܚܙܘ ܒܒܒܐ ܫܐܩܝܢ܆ ܘܫܪܒ ܐܘܪܚܝ ܒܠܠ
ܕܐܒܐ ܘܫܛܠܗ܆ ܘܫܡܥ ܠܛܒܢܐ ܡܢ ܫܡܐܠܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܦܢܐ :

ܐ — ܐܝܟܢ ܚܙܝܬ ܠܓܢܐ ؟
ܒ — ܡܢܐ ܠܩܛ ܠܗ ܒܓܢܬܐ ؟
ܓ — ܡܢܐ ܐܚܙܝ ܠܐܘܪܚܐ ؟
ܕ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܥܒܕܐ ؟
ܗ — ܐܝܟ ܦܪܥܗ ܥܒܕܐ ܠܦܛܪܐ ؟

ܒ — ܝܕܥܬܐ ܡܣܘܪܒܢܝܬܐ ، ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܪܟܒܬܐ ؛

ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ، ܐܝܟ : ܫܡܫ ܣܗܪܐ ܙܘܥ
ܡܠܬܐ ܡܪܟܒܬܐ ، ܐܝܟ : ܒܝܬ ܐܘܪܚ ܫܒܒ
ܦܪܘܫ ܘܟܬܘܒ ܡܢ ܗܪܟܐ : ܫܡܗܐ ܡܠܝܢ ܦܫܝܛܬܐ
ܘܫܡܗܐ ܡܪܟܒܬܐ .

ܓ — ܣܡܘܟ ܡܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܡܪܟܒܬܐ

ܐܝܟ ܡܢ : ܫܡܫ : ܫܡܫ ܐܫܡܫ
ܦܩܕ ، ܩܡ ، ܙܩܦ ، ܥܒܕ ، ܢܦܩ ، ܦܢܐ

ܕ — ܦܫܩ ܗܠܝܢ ܡܐܡܪܐ ܗܢܐ
ܟܠ ܐܢܫ ܕܥܒܕ ܛܒܬܐ ܠܚܒܪܗ ܐܦ ܗܘ
ܘܠܐ ܡܫܪܝܐ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܘܪܚ

ܗܘܓܝܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܪܚܡܬܗ ܕܐܡܗܘܬܐ

ܐܝܟ ܐܟܘܪܐ، ܟܠ ܪܥܝܐ ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܚܩܠܬܐ ܕܢܪܥܝܗ، ܘܡܠܘܐ ܠܗ ܚܕ ܟܠܒܐ، ܘܫܒܩ ܗܘܐ ܐܢܬܬܗ ܒܒܝܬܐ ܥܡ ܝܠܘܕܐ.

ܒܪܡܫܐ ܕܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܚܕܐ، ܟܕ ܗܦܟ ܗܘܐ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ، ܚܙܐ ܠܒܪܬܐ ܕܫܒܥ ܫܢܝܢ، ܘܫܒܩ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܩܪܒܐ. ܘܩܪܐ ܠܟܠܒܗ: ܠܟܠܒܐ ܩܪܝܒܐ ܐܝܟ، ܐܘ ܐܟܘܪܬܐ؟

ܦܬܚ: ܕܗܟܢܐ ܕܡܢ ܒܪܡܫܐ، ܩܪܒ ܠܗ ܠܛܠܝܬܐ ܐܘܡܝ ܕܐܢܫ ܠܗ ܡܟܠܐ ܘܫܩܠ ܦܠܚܐ ܒܟܠܟܘܠ ܗܘܐ ܘܢܦܠܬ، ܘܫܬܐ ܐܬܪܐ ܘܡܟܠܐ ܐܬܪܝܟ، ܘܥܘܬܐ ܠܟܠܗ ܠܟ ܕܬܗܘܐ ܥܡܝ ܡܫܟܠ ܕܐܝܟܐ ܡܫܟܢܬܐ ܐܢܬܝ.

ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܝܟ، ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܐܬܟܝܢ ܡܢܝ: ܠܐ ܒܥܝܬ ܕܐܬܝ ܡܟܠܐ ܠܟܠܒܐ ܕܡܠܟܝ. ܘܐܙܠ ܐܬܐ ܠܗ ܒܪܥܝܐ ܐܘܡܝ ܡܫܠܬܐ. ܘܫܠܟܬܐ ܡܟܠܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܕ ܦܪܘܫܐ ܒܟܠܝܬܐ ܒܗܝ ܟܠܒܐ ܕܡܠܟܗ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ ـــ ܦܢܝ ܠܡܬܟܬܒܢܘܬܐ .

ܐ ـ ܠܡܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܐܚܘܟ ؟

ܒ ـ ܒܡܢܐ ܫܩܠ ܗܘܐ ܐܓܪܐ ؟

ܓ ـ ܡܢ ܚܙܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܢܐ ܫܐܠܗ ؟

ܕ ـ ܐܡܟܝ ܦܢܝܬ ܒܪܬܐ ؟

ܗ ـ ܡܢܐ ܒܥܐ ܒܥܒܪܬܐ ؟

ܘ ـ ܡܢܐ ܐܡܪܐܝܬ ܟܠ ܒܥܒܕܐ ܗܢܐ ؟

ܒ ـــ ܪܫܘܡ ܡܬܠܐ ܕܒܗܝܢ ܫܡܗܐ ܒܫܘܠܐ ܡܟܠܐ :

ܐܟܙ : ܒܬܪܐ (ܐܒܝܢ) ܣܠܩ « ܟܠܢ »

ܒܬܪܐ (ܒܟܢ) ܢܚܬܐ ܠܫܘܡܠܐ .

ܬܘܪܝܟܠܐ (ܪܘܡ) ܪܫܗ ܒܟܠ .

ܪܒܢܐ (ܐܢܬ) ܕܢܐ ܒܟܢܫܐ .

ܝܘܣܦ (ܐܟܠ) ܠܚܡܐ ܒܟܒܟܐ .

ܫܡܥܐ (ܐܝܟ) ܠܐܘܪܚܐ .

ܓ ـــ ܐ ܐܢܬܐ ܠܟܬ ܡܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܐܠܦ ،

ܐܟܙ : ܐܬܐ ܒ ܡܠܟܬ ܒܗܘܕ ، ܐܟܙ : ܡܠܟ .

ܓ ܡܠܟܬ ܕܡܫܬܡܬܝܢ ܒܠܐܦ ، ܐܟܙ : ܫܪܐ .

ܗܘܓܐ ܕܫܒܥܣܪ

ܫܘܚܠܦܐ ܕܙܒܢܐ

ܐܪܒܥܐ ܐܢܘܢ ܫܘܚܠܦܐ ܕܙܒܢܐ : ܘܐܝܬܝܗܘܢ : ܬܪܘܐ ، ܩܝܛܐ ، ܬܫܪ̈ܝܢܐ ، ܘܣܬܘܐ ܘܟܠ ܫܘܚܠܦܐ ، ܡܢ ܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܡܫܬܡܠܐ

ܬܪܘܐ : ܒܗ ܐܪܥܐ ܥܝܪܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ، ܘܥܝ̈ܢܐ ܢܒܥܝܢ ، ܘܐܪܥܐ ܡܬܟܣܝܐ ܒܟܣܝܐ ܝܪܘܩܐ ܡܐܪܘܡܝܢ ܒܦܪ̈ܚܐ . ܘܦܪ̈ܚܝܬܐ ܡܙܡܪ̈ܢ ܥܠ ܐܝ̈ܠܢܐ .

ܩܝܛܐ : ܒܗ ܚܘܡܐ ܬܩܦ ، ܘܐܪܥܐ ܡܦܩܐ ܠܐܕܪܐ ، ܘܦܐܪ̈ܐ ܒܫܠܝܢ ، ܘܐܒܪ̈ܝܐ ܘܝ̈ܡܡܬܐ ܒܥܘܢܝܐ ܫܦܝܪܝܢ .

ܬܫܪ̈ܝܢܐ : ܒܗ ܐܟܣܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ، ܘܡܬܠܐ ܕܐܪܥܐ ܡܬܦܚܝܢ . ܘܛܪ̈ܦܐ ܕܐܝ̈ܠܢܐ ܢܦܠܝܢ ܘܡܬܒܕܪܝܢ ܠܗܠ ܘܠܗܠ . ܘܦܪ̈ܚܐ ܘܟ̈ܬܡܐ ܘܫܒܩܝܢ ܡܢ ܚܝܠܗܘܢ ܡܬܒܛܠܝܢ .

ܣܬܘܐ : ܒܗ ܩܘܪܐ ܙܠܐ ܘܡܛܪ̈ܐ ܘܬܠܓ̈ܐ ܢܚܬܝܢ . ܘܢܗܪ̈ܘܬܐ ܡܠܝܢ . ܘܐܝܟ ܡܝܬܐ ܕܐܪܥܐ ܢܚܬܐ . ܘܐܝ̈ܠܢܐ ܥܪ̈ܛܠܝܢ ܐܝܟ ܟܦܝ̈ܢܐ ، ܘܥܕܡܐ ܠܢܝܣܢ ܝܗܒܝܢ ܦܐܪ̈ܐ .

ܫܘܐ̈ܠܐ .

ܐ — ܦܠܐ :

ܐ — ܒܡܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܘܣܝܩܝܐ ܕܥܕܬܐ، ܘܡܢ̈ܘ ܐܝܬܝܗ̇؟

ܒ — ܒܐܝܢܐ ܡܘܣܝܩܝܬܐ ܗܘܐ ܟܠܐ؟

ܓ — ܒܐܝܢܐ ܡܘܣܝܩܝܬܐ ܐܪܒܐ ܡܬܬܚܙܝܢ؟

ܕ — ܐܡܬܝ ܗܘܬ ܘܠܡܢܐ ܡܬܬܦܠܚܢ؟

ܗ — ܐܝܢܐ ܡܘܣܝܩܝܬܐ ܕܪܚܡ ܠܟ، ܘܠܡܢܘܗ̇؟

ܒ — ܡܢ ܫܡܥܐ :

ܡܘܣܝܩܝܐ . ܟܢܫܐ . ܐܟܬܒܐ . ܡܙܡܘܪܐ . ܐܡܘܪܐ .

ܟܠܗ . ܡܫܬܪܝܐ . ܢܛܘܪ . ܚܫܚ

ܓ — ܒܥܘܬܐ — ܬܪܓܡ ܡ̈ܠܐ ܕܥܕܬܐ

ܡ̈ܠܐ ܕܬܪܬܐ : ܐܙܠ، ܢܦܩ، ܐܟܠ

ܡ̈ܠܐ ܕܫܡܗܐ : ܣܘܣܝܐ، ܛܘܪܐ، ܐܒ

ܡ̈ܠܐ ܕܫܘܐ̈ܠܬܐ : ܐܝܟܢ، ܠܡܢܐ ܗܟܝܠ، ܠܡܢܐ ܐܝܡܬܝ

ܡ̈ܠܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ : ܟܠܗܝ ܗܟܝܠ، ܟܠܗܝ ܐܝܕܐ، ܟܠܗ .

ܕ — ܐܡܬܐ ܠܥܠܡܐ ܦܠܚܬܐ ܕܡܫܬܝܢ ܒܥܠܡܐ ܦܫܝܛܐ

ܐܝܟ : ܠܡܦ ܡܘܦܬܐ .

ܐܡܬܐ ܠܥܠܡܐ ܦܠܚܬܐ ܕܥܠܡܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܐܝܟ : ܐܘܪܚ ܡܢ ܒܫܝܐ .

ܗܘܓܐ ܕܐܪܡܥܝܢ

ܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ

ܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܛܒܐ ܘܢܗܝܪܐ ܐܪܥܐ ܒܟܘܟܒܐ :
ܘܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܓܢܣܐ ܘܥܒܕܐ ܒܓܘܢܐ ܐܬܘܬܐ ܘܬܫܒܚܬܐ .

ܘܗܘܐ ܥܠܝܐ ܒܫܡܗ ܓܢܣܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܠܡܥܪܒܐ ܡܕܢܚܐ :
ܫܘܪ ܕܗܒ ܘܡܠܟܝܐ ܒܢܒܝܐ ܫܠܝܚܐ ܘܬܫܒܚܬܐ :

ܘܐܦ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܫܒܝܪ ܐܡܪܐ ܘܟܠ ܠܗ ܩܕܝܫ ܐܢܘܢ :
ܘܟܕ ܦܓܥ ܡܠܟܗܘܢ ܠܐܪܙ ܒܢܒܝܐ ܫܠܝܚܐ ܘܬܫܒܚܬܐ

ܐܦܠܐ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ ܘܟܠܗ ܕܐܡܘܬܐ ܘܥܡܡܐ :
ܘܪܘܚ ܐܢܫ ܙܒܢܐ ܒܓܢܣܬܐ ܒܪܘܟܐ ܗܢܝܐ ܘܬܫܒܚܬܐ:

ܡܥܠܠܐ .

ܐ — ܗܒ ܣܘܟܠ :

ܥܡܡܐ . ܙܒܢܐ . ܐܣܪܐ . ܐܘܡܬܐ . ܐܦ ܒܠ . ܒܪܝܐ . ܡܕܝܢܬܐ
ܪܗܛ . ܙܪܘ . ܡܕܟܝ .

ܒ — ܦܢܝ ܠܫܘܐܠܬܐ :

ܐ — ܡܢܘ ܗܘ ܗܢܘܟ ؟
ܒ — ܐܝܟܐ ܝܠܝܕ ܗܢܘܟ : ܒܟܠ ܛܘܪܐ ؟ ܒܡܕܝܢܬܐ ؟
ܓ — ܒܡܢܐ ܐܬܬܥܝܩ ܐܝܟ ܒܗܢܘܟ ؟
ܕ — ܡܢܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢ ܗܢܘܟ : ܚܘܪܐ ؟ ܛܘܪܐ ؟ ܟܠܢܐ ؟
ܗ — ܐܝܪܐ ܗܢܝܬܐ ܗܢܝܟܐ ܠܒܗܢܘܟ ؟
ܘ — ܒܡܢܐ ܐܬܬܥܒܕ ܐܝܟ ܒܗܢܘܟ ؟
ܙ — ܐܝܪܐ ܐܝܟ ܒܗܢܘܟ ܒܗܘ ܟܬܒܐ ؟

ܓ — ܦܫܘܩ ܒܫܘܐܠܬܐ ܒܝܬܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܠܐܡܬܐ

ܡܢܐ ܒܒܝܬ ܒܪܝܐ ܒܟܠܝܘܬܐ ؟
ܡܢ ܐܢܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܐܘܡܬܐ ؟

ܗܘܪܓܐ ܕܬܠܬܥܣܪ:

ܫܢ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܕܡܪܢ

ܟܕ ܐܬܪܒܝ ܡܪܢ ܝܫܘܥ، ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܢܨܪܬ
ܟܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ، ܘܟܬܒܘ ܠܗ ܐܠܗܐ ܟܕ ܟܬܒ، ܘܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܝܪܐ ܘܟܪܘܙܘܬܐ ܐܬܝܗ.
ܘܒܠܘܚܕܝܗ ܒܢܘܡܘܣܐ ܐܬܐܡܪ. ܘܡܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܒܠܘܚܕܝܗ
ܐܬܟܢܫ ܘܐܬܟܪܗ.

ܘܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܢܦܩܘ. ܟܕ ܐܬܐ ܕܟܘܠܗ ܐܘܪܚ،
ܘܟܢܘܫܐ ܐܬܐܡܪ ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐܡܪ ܘܐܬܟܪܗ ܘܐܬܪܡܝ
ܘܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܐܬܡܠܝ، ܘܟܪܘܙܘܬܗ ܥܒܕܗ ܘܐܬܥܠܝ
ܘܐܬܥܠܝܬ ܢܘܟܪܝܐ ܐܬܚܙܝ.

ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ، ܟܕ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܒܛܘܪ ܙܝܬ̈ܐ
ܐܬܟܢܫܘ. ܘܒܬܪ ܕܒܪܟ ܐܢܘܢ، ܐܬܦܪܫ ܡܢܗܘܢ ܘܣܠܩ
ܠܫܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܝܬܒ ܠܝܡܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܠܐ ܡܫܬܢܐ ܠܥܠܡ.

ܫܘܐ̈ܠܐ .

ܐ ـــ ܦܢܝ :

ܐ ـ ܐܝܟܢܐ ܐܫܟܚܬ ܟܬܒܗ ܕܡܢܝ ؟

ܒ ـ ܐܝܟܢܐ ܐܬܝܬ ܠܒܝܬܢ ؟

ܓ ـ ܐܝܠܝܢ ܫܘܪ̈ܒܐ ܥܒܕܘ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ؟

ܕ ـ ܠܡܢ ܐܪܡܝ ܘܟܬܒܐ ؟

ܗ ـ ܐܝܟܢܐ ܐܪܗܛ ܘܟܬܒܐ ܢܦܠ ܡܢ ܠܟܬܒܐ .

ܒ ـــ ܗܒ ܫܘܐ̈ܠܐ :

ܕܘܟܐ . ܫܡܥܐ . ܢܟܦܠܐ . ܚܒܪܐ . ܫܘܪ̈ܒܐ

ܐܬܪܝܢ . ܐܬܚܙܝ . ܐܬܚܫܒ . ܐܬܦܢܝ .

ܓ ـــ ܢܗܘܘܢ ܫܘܪ̈ܒܐ (ܠܒܘܕܐ . ܘܫܘܒܚܐ)

ܐ ـ ܡܠܟܐ ܠܒܘܕܐ ܗܘ ܕܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ

ܐܝܟ : ܟܬܒ ܐܢܐ ܫܪܒܐ

ܒ ـ ܡܠܟܐ ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܫܘܪܒܗ ܐܠܐ ܘ :

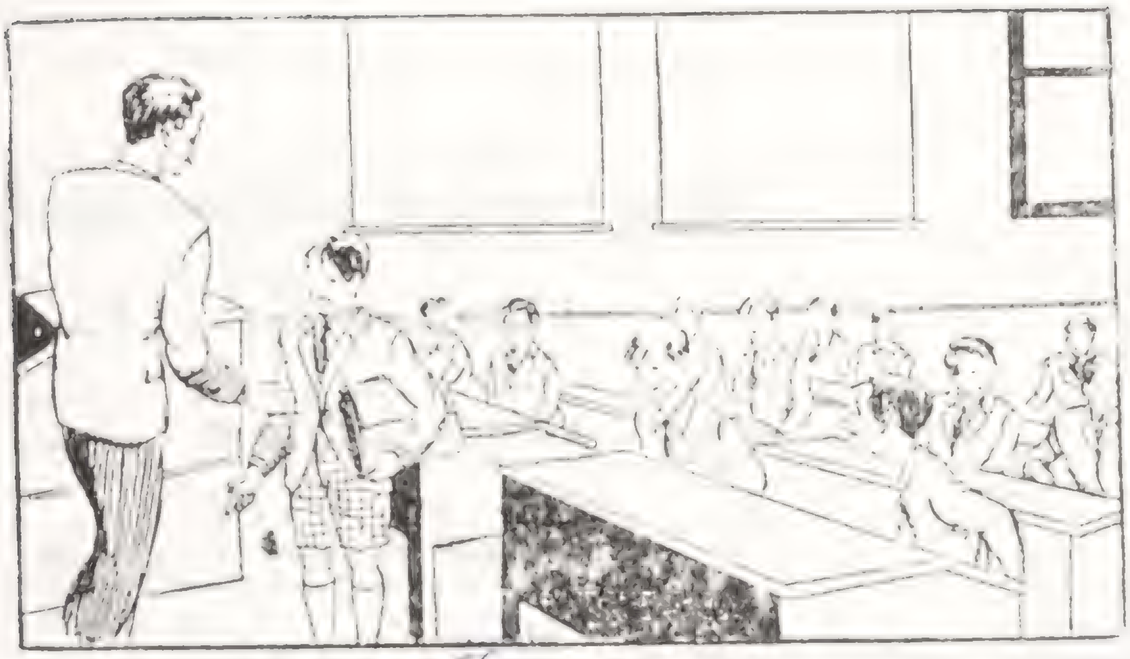
ܐܝܟ : ܐܬܟܬܒ ܫܪܒܐ

ܕ ـــ ܦܢܘܢ ܡܢ ܫܪܒܐ

ܫܡܗ ܡܠܟܐ ܫܘܒܚܐ : ܘܐܦܢܝ ܐܝܟ ܠܒܘܕܐ

ܐܝܟ : ܡܬܦܢܝܢ : ܐܬܦܢܝ ، ܦܢܐ

ܣܕܪܐ ܕܐܪܒܥܣܪ



ܡܕܡ ܐܘܦ ܕܬܐܡܪ :

ܟܕ ܥܐܠ ܐܢܬ ܩܕܡ ܡܢ ܡܠܦܢܟ ، ܐܡܪ ܠܗ : ܫܠܡ ܨܦܪܟ .
ܘܟܕ ܡܘܗܒ ܠܟ ܗܘ ܡܕܡ ܕܒܥܐ ܐܢܬ ، ܐܡܪ : ܬܘܕܝ .

ܟܕ ܦܓܥ ܐܢܬ ܒܐܢܫ ܕܝܕܥ ܐܢܬ ܠܗ ، ܐܘ ܒܨܦܪܐ :
ܐܡܪ ܠܗ : ܒܫܝܢ ܨܦܪܟ . ܐܘ ܒܛܗܪܐ : ܒܫܝܢ ܛܗܪܟ
ܐܘ ܒܪܡܫܐ : ܒܫܝܢ ܪܡܫܟ

ܟܕ ܫܐܠ ܐܢܬ ܒܫܠܡܐ ܕܐܢܫ ، ܐܡܪ : ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ . ܘܟܕ
ܡܫܬܪܐ ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܫ ، ܐܡܪ : ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘ
ܕܫܢܐ ܡܢܟܘܢ : ܐܙܠ ܒܫܠܡܐ .

ܟܕ ܥܒܪ ܐܢܬ ܥܠ ܐܢܫ ܕܦܠܚ ܐܡܪ ܠܗ : ܢܫܠܡܟ ܐܠܗܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܗܘ ܕܫܢܐ ܡܢܟܘܢ . ܐܠܗܐ ܢܫܠܡܟ

ܟܕ ܡܚܐ ܐܢܬ ܠܐܢܫ ܘܡܟܐܒ ܠܗ ، ܐܡܪ ܠܗ ܫܒܘܩ ܠܝ ܐܘ
ܡܫܐܠ ܐܢܬ ܠܐܢܫܐ ܕܢܚܘܐ ܠܟ ܐܘܪܚܐ ܐܡܪ ܠܗ ܒܛܝܒܘܬܐ ܛܒܬܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܦܠܐ :

ܐ — ܡܢܘ ܐ̱ܢܫ ܕܐܬܐ ܒܨܦܪܐ ؟

ܒ — ܠܐܝܟܐ ܕܦܢܐ ؟ ܠܐܝܢܐ ܕܝܗܒ ܟܬܘܒܐ ؟

ܓ — ܡܢܘ ܐ̱ܢܫ ܕܐܬܐ ܠܒܬܪ ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܕܡ ؟

ܕ — ܡܢܐܝܢܘ ܦܩܕܗ : ܢܫܩܘܠ ܟܬܒ̈ܐ ؟

ܗ — ܡܢܐܝܢܘ ܦܘܩܕܗ : ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ ؟

ܒ — ܫܘܫܛܐ ܕܡܠܬܐ :

ܫܒܚ : ܐܫܬܒܚ . ܫܕܪ : ܐܫܬܕܪ

ܫܘܫܛܐ ܕܡܠܬܐ : ܙܟܐ : ܐܙܕܟܝ . ܘܐܡܪ . ܐܬܐܡܪ .

ܫܘܫܛܐ ܕܚܝܠܐ : ܐܫܠܡ ܐܬܐܫܠܡ .

ܓ — ܫܠܡ ܡܠܐ ܒܡܘܪܐ ܒܫܘܫܛܐ .

ܐܟܙ : ܦܬܚ : ܐܬܦܬܚ ܐܬܟܬܒ

ܦܬܚ ܘܩܪܐ ܟܬܒܐ . ܗܢܐ ܘܦܠܚ ܠܡܪܝܐ

ܙܟܐ ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ . ܐܫܬܡܫ ܘܐܬܐ ܒܐܘܪܚܐ

ܡܠܟ ܘܐܬܐ ܫܠܡܐ . ܐܙܠ ܘܙܟܐ ܒܟܠܗ .

ܐܪܢܒܐ

ܐܪܢܒܐ : ܡܬܪܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܐ ܡܠܦܝܢ ܡܢ ܥܘܪ̈ܒܝܢ ، ܘܡܬܝܕܥܐ ܕܒܒܒ ܡܕܒܪܝܬܐ ܦܪ̈ܝܫܝܢ ܡܠܦܝܢ ܕܝܢ ܐܒܘܪ̈ܝܢ ܘܟܪܝܗܐ ܕܢܘܢܐ ܡܬܢܨܚܝܢ ، ܘܦܪܚܐ ܡܬܡܨܝܢ .

ܗܢܘܢ ܥܒܬܝܬܐ ܦܝܪܝܢ ܒܐܪܒܐ ܕܪ̈ܝܫ ܒܡܫܐ ܐܝܟ ܐܡܬܝ ܕܡܠ ܕܡܫܐ ܗܘܐ ܢܦܫ ܘܡܬܠ ، ܐܡܪܐ ܕܫܪܝܐ ܐܒܘܪܐ ܡܬܬܝܢ ܕܢܝܦܐ ܢܦܫܐ ܒܗ ܘܐܝܟ ܐܡܬܝ ܕܡܬܦܫܢ ܒܗ ܪ̈ܘܚܐ ܘܐܒ ܘܡܬܬܦܫ ܘܡܬܐܪܒܝܢ ܟܠܠ ܐܝܟ ܢܒܪܐ

ܘܒܗ ܢܦܩܝܢ ܒܐܪܒܐ : ܡܬܐܪܒܐ ܘܡܬܢܫܬܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ، ܘܢܦܠܐ ܕܫܒܬܐ ܥܠܠ ܡܒܣܝܐ ܘܫܐܘܠܐ ، ܘܡܬܪܒܝܢ ܒܗ ܒܢܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܒܗܘܢ ܢܬܠܠ .

ܘܗܒܝܠܐ ، ܐܘ ܥܒܕ ܡܚܫܠ ، ܘܢܩܫܝܢ ܪ̈ܘܚܐ ، ܘܫܠܡܝܢ ܟܠܠ ، ܘܪܘܚܐ ܐܪܢܒܐ ܒܫܠܐ . ܐܘ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܚܫܠ ܘܠܐ ܫܠܠ ܡܢܐ ܡܢ ܪܘܚܗ ، ܒܦܩܐ ܕܢܦܠܘܢ ܠܐܪܢܒܐ ܘܒܒܠܠ ܦܠܐ ܘܐܝܟ ܒܗܘ ، ܘܢܥܒܕ ܐܢܘܢ ܡܐܟܠܐ ܒܢܘܢܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܩܪܐ

ܐ — ܟܡܐ ܐܢܫ ܐܝܬ ܐܒܗܐ ؟

ܒ — ܟܡܢܐ ܡܬܡܫܚܝܢ ܐܒܗܐ ܪܘܪܒܐ ؟

ܓ — ܟܡܢܐ ܡܬܡܫܚܝܢ ܗܘܝܢ ܐܒܗܘܬܐ ؟

ܕ — ܐܡܬܝ ܪܒ ܘܡܬܡܨܥ ܢܟܐ ؟

ܗ — ܐܝܠܐ ܫܘܫܢܬܐ ܠܒܫ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܡܢܐ ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܗܠܝܢ :

ܡܫܒܚܬܐ . ܦܠܐ . ܡܟܬܒܐ . ܡܫܘܚܬܐ . ܡܠܬܐ .
ܪܒ . ܡܣܬܟܠܢܐ . ܢܦܠ . ܢܫܡ . ܦܬܩܘܡ .

ܓ — ܫܪܝ ܡܬܠ ܫܘܘܕܝܐ ܒܣܘܪܓܐ ܘܫܡܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܢܐ
ܐܝܟ : ܡܬܡܫܚܝܢ : ܐܒܗܐ . ܡܬܐ .

ܕ — ܦܫܘܩ ܦܘܫܩܐ ܕܒܝܬܐ :

ܡܠܐ . ܢܗܘܐ . ܐܝܠܐ . ܡܫܡܠܐ . ܪܒܟܬܐ .
ܐܒܗܐ . ܫܘܫܢܬܐ . ܡܬܠܐ . ܟܬܒܐ .

ܗܘܓܐ ܕܫܠܗܒܒܐ

ܗܐ ܐܒܒܐ ܙܪܝܚܐ

ܗܐ ܐܒܒܐ ܙܪܝܚܐ   ܕܢܫܒܐ ܘܠܐ ܢܬܒܐ:
ܘܒܒܢܝܗ ܓܪܝܚܐ   ܘܒܒܘܐ ܠܢܗ ܡܘܒܐ.

ܒܘܒܝܗ ܡܒܠܐ ܐܢܫܐ   ܐܝܟ ܢܬܝܠ ܕܓܘܒܐ:
ܘܠܐ ܡܪܒܐ ܫܒܐ   ܘܠܐ ܡܢܓܒܐ ܒܟܘܒܐ.

ܗܫܝܐ ܒܓܘ ܡܒܝܐ   ܠܘ ܒܦܓܒܐ ܕܝܘܒܐ:
ܚܠܡܝܐ ܘܡܠܬܐܠܐ   ܠܘ ܒܢܝܫܟܐ ܚܘܒܐ.

ܒܢܝ ܙܘܝܐ ܒܡܒܢܒܐ   ܒܢܝ ܟܘܐܐ ܕܗܘܒܐ:
ܘܡܠܐܠܐ ܒܡܒܢܒܐ   ܡܢ ܫܘܒܐ ܒܫܘܒܐ.

ܡܫܐܠܐ .

ܐ — ܗܒ ܫܘܡܠܐ :

ܐ — ܟܘܠܗܘܢ ܡܠܠܐ ܐܢܫܐ .

ܒ — ܦܫܝܛܐ ܒܓܘ ܡܬܐ .

ܓ — ܠܐ ܡܬܓܡܐ ܒܟܘܦܐ .

ܕ — ܒܝܬ ܙܘܥܐ ܠܡܥܠܢܘܬܐ .

ܗ — ܠܐ ܢܦܠܐ ܚܛܐ .

ܒ — ܠܐܘ ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ .

ܐ — ܐܘܪܚܐ ܫܬܝܢ ܡܢ ܒܝܬܐ

ܒ — ܦܬܘܪܐ ܐܬܐ ܩܕܡ ܬܪܥܐ

ܓ — ܢܘܢܐ ܐܟܠ ܒܣܪܐ

ܕ — ܓܡܠܐ ܢܦܠ ܒܓܘ ܐܟܠܬܐ

ܗ — ܛܘܪܐ ܐܬܐ ܠܗܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܓܠܠ

ܘ — ܢܘܢܐ ܣܓܝܐ ܒܐܬܪ :

ܓ — ܪܟܒ ܫܡܗܬܐ ܦܬܓܡܐ ܟܠܠ . ܡܬܠܐ .

ܐܟܘ : ܡܬܠܐ ܪܒ ܡܢ ܛܘܪܐ .

ܗܘܪܓܐ ܕܡܫܡܫܢܐ

ܗܟܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܥܒܝܕܬܐ

ܡܫܡܫܢܐ ܕܪܓܐ: ܟܠ ܓܒܪܐ ܕܡܢ ܒܥܕܬܐ ܐܘ ܕܒܝܪܐ، ܩܕܝܫܐ
ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܥܡ ܐܚܐ ܕܝܠܗ ܒܝܫܝܐ ܩܕܝܫܬܐ ܟܠ
ܙܒܢܘܗܝ ܘܗܘܐ ܡܫܡܫ ܠܩܘܪܒܢܐ ܘܐܦ ܡܫܡܫ ܡܢ ܚܕܬܐ ܡܫܬܢܬ
ܘܟܠܗܘܢ ܢܫܐ ܢܫܒܚ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܟܘܡܪܐ ܕܐܚܪܢܐ، ܡܫܡܫ ܘܐܡܪ: ܠܟܘܡܪܐ
ܟܠܗܘܢ ܢܫܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ ܟܠܗܘܢ ܘܡܢ ܒܥܕܬܐ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܕܦܬܐ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ.

ܘܡܢ ܗܘܐ ܟܘܡܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ، ܘܟܠܗܘܢ
ܒܬܪܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢ ܩܕܡ ܘܡܫܡܫ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ، ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܫܡܫܘܢ ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ، ܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ، ܘܢܫܡܫ ܡܢ ܟܘܡܪܐ ܡܢ ܐܡܪ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܟܘܡܪܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܦܘܩܕܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܠܗܐ

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܩܪܝܐ

ܐ — ܐܝܟܢ ܡܬܚܫܒ ܢܝܫܐ ܙܕܩܐ ܒܥܒܕܐ ؟
ܒ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܥܠ ܚܝܠ ܒܬܪܥܐ ܕܥܒܕܐ ؟
ܓ — ܐܝܟܐ ܢܦܠܬ ܡܛܪܐ ؟
ܕ — ܡܢܘ ܐܝܬ ܗܘ ܐܒܘܗܝ ܕܒܫܡܝܐ ؟
ܗ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܝܬ ܒܒܝܬ ܡܘܪܝܐ ؟

ܒ — ܕܘܪܫܐ ܫܘܕܥܝܐ :(ܡܠܟܐ ܐܚܕܐ ܕܫܡܗ).

ܡܐܡܪ : ܡܘܫܐ ، ܗܢܐ ܘܟܬܒ ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܝܘ ، ܥܠ
ܐܚܕܐ ܕܫܡܗ (ܐܘܟܝܬ ܗܘܐ) ܡܫܘܕܥܐ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܫܘܬܦܐ ܐܡܪܝܢ : ܟܬܒ ܡܢ ܟܬܒ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܪܕܘܬܐ ܐܡܪܝܢ : ܡܫܡܫ ܡܢ : ܫܡܫ

ܫܚܠܦ ܘܟܬܘܒ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܠܦܘܬ ܫܡܗ :
ܟܬܒ ܟܬܒܬ ܟܬܒܬܘܢ ܟܬܒܘ ܟܬܒܢ ܗܢܐ

ܓ — ܦܢܘܩ ܡܢ ܗܘܠܐ ܠܥܠ ܡܠܟܝܢ ܕܫܡܗ ܘܫܚܠܦ
ܐܝܟ ܠܦܘܬܗ ، ܐܟܙ : ܫܡܥ : ܫܡܥ

ܗܘܓܝܐ ܕܐܪܒܥܝܢ

ܐܪܝܐ ܘܥܘܩܒܪܐ

ܐܪܝܐ ܚܕ ܟܦܢܐ: ܟܕ ܒܐܬܪ ܦܪܝ ܗܘܐ ܒܥܒܐ ܥܒܝܐ ܙܥܘܪܐ: ܢܦܠ ܒܦܚܐ. ܘܓܥܐ ܘܢܦܩܬ ܩܠܗ ܘܥܒܪ ܠܘܬܗ: ܘܩܪܒ ܢܟܬ ܘܫܒܩܗ. ܘܦܣܩ ܒܦܚܐ ܕܡܫܬܐܣܪ ܗܘܐ ܒܗ: ܣܓܝ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܚܒܠܐ ܕܦܚܐ.

ܘܟܕ ܦܫܩ ܫܒܩܗ، ܘܐܫܬܟܚ ܒܦܫܝܩܐ ܗܘܐ ܥܘܩܒܪܐ ܘܢܦܩܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܚܘܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܪܝܐ ܗܟܢ: ܐܡܪܐ ܠܗ: ܗܐ ܡܚܒܠܐ ܡܢܟ ܘܐܦܠ ܒܝ ܓܒܪܐ ܗܘܝܐ؟ ܐܠܐ ܠܐ ܬܩܕ ܠܝ: ܫܒܘܩ ܡܢܝ، ܘܐܢܐ ܡܦܠܛܢܐ ܐܢܐ ܠܟ.

ܘܚܝܟ ܐܪܝܐ ܘܐܡܪ: ܟܠܗ ܡܕܡ ܠܐ ܐܥܒܕ ܕܢܣܘܟܘܢ ܘܐܢܬܝ ܐܘ ܥܘܩܒܪܬܐ ܡܢܗ ܡܣܟܢܝ ܕܢܣܒ ܢܦܫܐ ܡܢ ܩܠܝܠ ܐܫܦܪܐ. ܐܠܐ ܗܝ ܥܘܩܒܪܬܐ ܦܬܚܬ ܒܫܢܝܗ ܘܦܣܩܬ ܒܚܒܠܐ ܕܦܚܐ ܘܐܦܩܬ ܘܦܪܩܬ ܐܪܝܐ.

ܡܠܟ، ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܒܣܪ ܒܙܥܘܪܐ ܘܡܣܟܢܐ ܐܝܟ ܐܡܝܢ ܟܠ، ܕܟܠ ܓܒܪܐ ܘܙܥܘܪܐ ܒܥܕܢܐ ܡܫܟܚܝܢ.

ܫܘܐܠܐ .

ܐ — ܦܢܝ :

ܐ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܐܘܡܐ ؟

ܒ — ܟܡ ܡܬܐܡܪܝܢ ܒܥܢܝܐ ؟

ܓ — ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܟܘܡܪܘܬܐ ܠܐܘܡܐ ؟

ܕ — ܟܡܐ ܦܢܝ ܒܟܠܗ ܐܘܡܐ ؟

ܗ — ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܟܘܡܪܘܬܐ ؟

ܘ — ܟܡܐ ܡܠܟܐ ܟܠ ܗܘܕܝܐ ܗܘܬ ؟

ܒ — ܫܚܠܦ ܡܠܐ ܕܥܡ ܡܫܚܠܦܬܐ ܒܦܬܗ

ܓܡܠܐ (ܛܥܢ) ܡܘܒܠܐ . ܐܪܒܥܐ (ܪܕܐ) ܦܠܓܐ

ܟܦܢܐ (ܐܣܒ) ܒܒܛܢܬܐ . ܡܫܘܐܠ (ܫܐܠ) ܕܫܘܐܠܬܐ

ܫܩܠܐ (ܐܪܝܡ) ܒܫܩܠܐ . ܟܒܟܒܐ (ܢܦܩ) ܒܫܡܝܐ

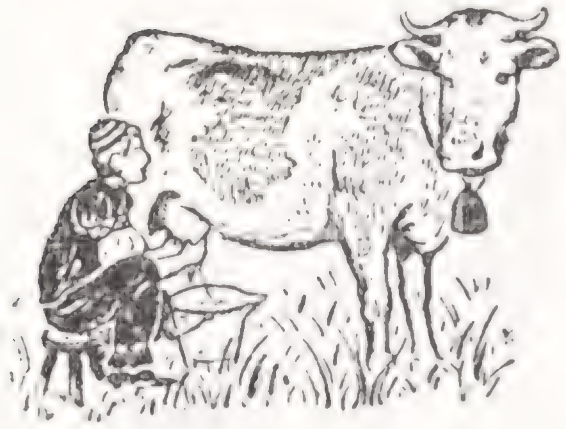
ܓ — ܐܘܣܦ ܡܠܝ ܕܗܠܝܢ ܠܦܬܓܡܐ

ܐܦ : ܡܘܕܝ : ܐܘܪܚ

ܡܘܕܝ . ܢܟܝܣ . ܓܠܐ . ܡܢܝܚ . ܐܒܠ . ܡܫܒܚ .

ܘܐܦ ܡܫܠܠܐ . ܡܦܪܕܩ . ܫܠܡܪܝܫ .

ܗܘܓܐ ܕܬܫܥܣܪ:



ܬܘܪܬܐ.

ܬܘܪܬܐ ܡܫܬܐܪܝܐ ܪܒܬܐ، ܐܝܬ ܠܗ ܐܪܒܥ ܪ̈ܓܠܐ، ܘܬܪܬܝܢ ܩܪ̈ܢܬܐ، ܘܚܕ ܕܘܢܒܐ ܐܪܝܟܐ. ܘܓܘܫܡܗ ܡܟܣܝ ܒܣܥܪܐ ܟܪܝܐ ܘܚܪܘܫܐ.

ܢܥܣܐ ܬܘܪܬܐ ܟܠ ܙܢܝܐ ܕܥܣ̈ܒܐ ܘܙܪܥܐ ܒܩܝܛܐ ܘܟܠ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ، ܘܒܣܬܘܐ ܢܘܒܠܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܪܗ.

ܘܒܣܬܘܐ، ܟܠܟܡ ܡܓܪܐ ܘܡܠܝܚܐ ܘܦܣܘܪܐ ܥܡܪܐ ܡܟܣܝܐ ܒܟܠܗ ܘܡܣܝܒ ܠܗ ܡܪܗ ܒܫܟܬܐ: ܐܝܟ ܬܒܢܐ ܘܣܥܪܐ.

ܬܘܪܬܐ ܝܗܒܐ ܡܘܬܪܐ ܠܢ: ܚܠܒܐ ܡܒܣܡܐ ܕܡܢܗ ܡܬܥܒܕܝܢ ܡܫܚܐ، ܓܒܬܐ، ܘܓܒܢܬܐ ܘܫܝܪ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܚܠܒܐ ܠܟܝ ܒܣܪܐ ܕܡܢܗ ܡܬܥܒܕܝܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܒܣܝܡܬܐ. ܘܡܫܟܐ ܕܡܢܗ ܡܬܥܒܕܝܢ: ܣܐܢܐ، ܫܩܝܐ، ܡܫܟܝܬܐ ܘܫܘܢܐ.

ܐܝܟ ܢܟܣܐ ܕܝܠܝ ܕܬܘܪܬܐ ܗܝ ܟܘܠܗ ܡܘܬܪܐ ܘܡܒܣܡܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܝܠܝܬ ܡܢܗ.

ܡܫܐܠܐ .

ܐ ــ ܦܬܐ : ܒܬܘܠܬܐ

ܐ ــ ܐܝܟܢ ܡܬܦܫܩܐ ܐܘܪܝܬܐ ، ܒܥܒܪܝܐ ، ܒܥܡܬܘܐ ؟

ܒ ــ ܡܢܘ ܝܗܒ ܠܢ ܐܘܪܝܬܐ ܒܝܕ ܡܘܫܐ ؟

ܓ ــ ܡܢܘ ܝܗܒ ܠܗ ܠܗ ܕܢܡܘܣܐ ؟

ܕ ــ ܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܡܢ ܡܠܟܐ

ܗ ــ ܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ؟

ܒ ــ ܟܬܘܒ ܡܠܐ ܕܦܬܓܡܐ ܠܚܕܐ
ܡܠܘܦܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܘܡܠܟܐ ܥܡܗ :
ܐܠܘܦܘܗܝ ܘܐܬܝܪ ܘܡܫܒܚ ܕܠܐ ܕܡܫܡ .

ܓ ــ ܦܫܘܩ ܡܢ ܕܠܝܐ

ܐ ــ ܠܟܠܗ ܦܬܓܡܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܥܠܡܐ ܕܩܕܡ ܡܢ ܦܬܓܡܐ
ܐܝܟ : ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ

ܒ ــ ܘܠܟܠܗ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܩܕܡ ܡܢ ܡܬܕܒܪܢܐ
ܐܝܟ : ܡܠܟܐ ܡܫܠܐ ܠܟ ܕܘܡܐ ܡܬܟܢܫܐ .

ܓ ــ ܘܠܟܠܗ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܩܕܡ ܡܢ ܐܘܪܝܬܐ
ܐܝܟ : ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܟܠ ܕܡܢܐ

ܗܘܓܠܐ ܕܒܫܝܢܝ

ܬܘܕܝܬܐ ܒܝܬܐ ܒܫܠܡܐ .

ܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܠܟ   ܦܫܝܛ ܕܡܫܝܚܐ :
ܫܘܒܚܐ ܚܒܝܒܐ   ܠܟ ܒܫܡܝܐ .

ܒܥܘܬܐ ܒܪܘܚܐ   ܘܪܒܝܐ ܒܫܒܚܬܐ :
ܘܫܘܒܚܐ ܒܫܡܝܐ   ܘܒܟܠܢ ܚܒܝܒܐ .

ܬܘܕܝܬܐ ܠܟ ܢܣܩ   ܒܪܘܚܐ ܓܒܝܬܐ :
ܡܢ ܐܝܟ ܒܢܝ   ܒܢܝܐ ܒܝܬܐ .

ܐܡܝܢ ܗܘ ܠܗ   ܒܫܡܝܐ ܘܡܠܐܟܐ :
ܘܐܫܒ ܚܒܝܒܐ   ܒܟܠ ܕܡܝܐ .

ܘܐܢ ܐܫܒ ܠܗ   ܫܡܝܐ ܒܫܠܡܐ :
ܡܠܟܘ ܐܝܟ ܐܦ   ܓܒܝܢܐ ܘܫܠܡܐ .

ܡܘܬܠܐ

ܐ — ܟܬܘܒ ܟܠ ܫܡܗܐ ܠܝܘܠܦܢܗܘ :

ܐ — ܟܬܒܐ ܬܘܪܐ ܓܒܪܐ ܩܫܫܬܐ ܬܐܢܬܐ ܡܫܚܐ

ܒ — ܬܘܪܬܐ ܩܫܝܫܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܟܠܐ ܢܫܡܐ ܐܝܟܬܐ

ܓ — ܟܒܪܐ ܠܝܠܝܐ ܩܘܫܐ ܐܟܪܐ ܟܝܠܐ ܠܝܠܝܐ

ܒ — ܦܢܐ ܒܫܘܐܠܬܐ :

ܐ — ܐܝܟܐ ܟܬܒ ܐܒܪܐ ؟

ܒ — ܟܐܝܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܠܟܝܢܐ ؟

ܓ — ܡܢܐ ܐܝܬ ܐܒܪܐ ؟

ܕ — ܐܝܢܐ ܐܝܬ ܕܡܫܝܚܬܐ ܡܢܐ ؟

ܗ — ܐܝܢܐ ܐܝܬ ܕܦܪܝܫܬܐ ܡܢܐ ؟

ܘ — ܡܢܐ ܡܬܪ ܡܢ ܡܫܝܚܬܐ ܕܡܢܐ ؟

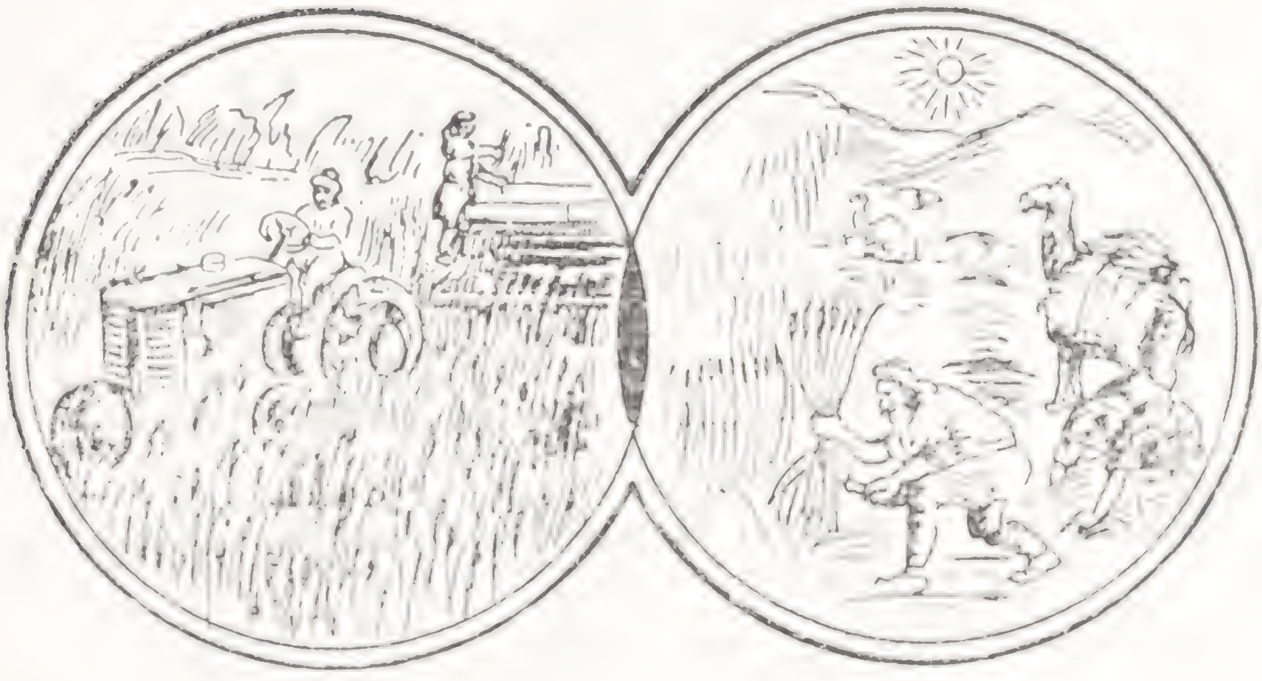
ܙ — ܡܢܐ ܡܬܪ ܡܢ ܦܪܝܫܬܐ ܕܡܢܐ

ܚ — ܐܝܪܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܬܐ ؟ ܘܒܡܢܘ ؟

ܓ — ܫܡܝ ܡܫܚܐ ܦܠܓܫܐ ܟܠ . ܬܘܪܬܐ .

ܐܝܟ ܬܘܪܬܐ ܐܝܟ ܟܬܒ ܓܘܫܡܐ ܕܟܠ

ܦܘܠܚܐ ܕܚܨܕܝܢ ܘܕܝܫ



ܐܕܪܐ ܡܫܟܠܬܐ

ܐܡܪܝܢ ܕܢܦܩ ܐܝܪܐ، ܘܢܟܬܫ ܐܕܪܐ ܦܬܪܐ ܠܓܘܒܝܐ، ܘܬܐܪ
ܘܡܬܪܒܝܢ، ܐܘܦ ܕܬܐܪܐ ܕܡܫܟܚܐ. ܐܘܟܝܬ ܕܢܟܬܫ ܘܡܬܪܒܝܢ
ܠܚܩܠܐ، ܟܕ ܡܛܐ ܘܡܬܕܝܪ ܠܐܘܪܚܐ ܗܝܕܝܢ ܕܬܐܬܐ ܫܢܬܐ
ܘܡܫܠܡ ܡܫܬܪܐ ܘܡܬܚܫܒ ܦܩܚܬܗ.

ܘܡܫܟܠܬܐ ܟܕ ܢܫܟܠ ܐܝܪܐ ܠܚܨܕܐ: ܬܐܬܐ ܢܚܨܘܕ
ܠܚܩܠܐ، ܘܢܟܢܫ ܐܝܟ ܠܐܕܪܐ، ܘܐܬܝܢ ܢܕܘܫ ܘܢܕܪܐ ܘܢܦܪܘܫ
ܠܚܛܐ ܡܢ ܬܒܢܐ ܟܕ ܢܫܠܐ ܠܚܛܐ ܒܟܦܬܐ ܘܢܫܝ ܐܝܟ
ܕܝܗ ܗܘܐ. ܘܠܡܟܢܫ ܬܐܬܐ ܕܝܗ ܡܕܘܪܐ.

ܘܗܟܢܐ، ܢܫܟܚ ܡܕܘܪܐ ܚܫܝܠܐ ܠܟܢܫ ܟܢܫܗ. ܘܟܫܠܬܐ
ܘܫܚܠܐ ܠܟܢܫܗ. ܘܠܚܕܐ ܕܚܛܐ ܢܬܟܝ ܒܟܫܐ ܘܢܬܟܝ
ܡܕܢܚܝܐ ܫܠܘܬܐ

ܡܫܐܠܐ

ܐ — ܦܠܐ :

ܐ — ܟܡܐ ܐܒܓ̈ܕܝܢ ܐܝܬ ܕܐܠܦܒܝܬ ܣܘܪܝܝܐ؟

ܒ — ܐܝܡܬܝ ܡܬܟܬܒܢܐ؟

ܓ — ܐܝܡܬܝ ܡܬܟܬܒܐ ܐܘܟܠܐ ܠܡܣܪܪܐ؟

ܕ — ܐܝܟܢ ܦܪܫܝܢ ܡܢܐܬܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ؟

ܗ — ܟܡܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܟܬܒܢܐ؟

ܒ — ܢܘܗܪܐ ܣܘܪܓܕܐ (ܡܟܠܬܐ ܕܟܬܝܒ)

ܡܬܚܫܠܐ ܡܟܠܬܐ ܕܟܬܝܒ ܡܢ ܒܝܬ ܕܡܟܬܒ ܒܟܘܡܟܘܡܐ ܚܕܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ (ܐܠܦ) ܒܬܪ ܦܘܪܫܢܐ.

ܐܝܟ : ܐܟܬܘܒ : ܐܟܬܘܒ : ܢܟܬܘܒ ܗܘܐ.

ܐܘܟܠܐ ܒܪܫܢܐ ܕܡܟܠܐ ܦܫܝܛܬܐ :

ܐ — ܐܘ ܚܕܪܐ ܗܘܐ : ܐܝܟ : ܢܟܬܘܒ ، ܢܦܘܩ ،

ܒ — ܐܘ ܦܬܚܐ ، ܐܝܟ : ܢܠܒܫ ، ܢܕܥܒ ، ܢܚܟܡ .

ܓ — ܐܘ ܙܩܦܐ ، ܐܝܟ : ܢܣܒ ، ܢܙܗܐ ، ܢܣܬܒܠ .

ܓ — ܦܬܘܚ ܟܡܐ ܡܟܠܝܢ ܕܟܬܝܒ : ܒܐܘܦܝ ܐܝܟ ܠܫܒܪܐ

ܐܝܟ : ܢܦܠ : ܢܦܠ .

ܗܘܦܟܐ ܕܡܫܝܚܝ ܘܐܬܘܪܝ

ܡܪܕܘܬܐ ܕܦܬܘܪܐ

ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܟܕ ܢܗܘܐ ܐ̱ܢܫ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܐܝ ܒܥܕܢ ܫܪܘܬܐ ܐܘ ܥܪܘܒܬܐ ܐܘ ܚܫܡܝܬܐ، ܒܫܘܪܝܗ ܢܒܪܟ ܡܐܟܘܠܬܐ ܢܗܘܐ ܡܨܠܐ ܘܪܫܡܐ ܕܨܠܝܒܐ ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܐ، ܢܐܡܪ: ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܟܠ

ܡܢܝܢ ܐܝܟ ܕܠܒܫ ܦܩܕ ܢܠܒܫ ܠܗ ܘܢܕܟܐ، ܠܐ ܢܘܩܦ ܐܦܝܢ ܠܟܠܐ ܐ̱ܢܫܝܐ، ܘܢܨܠܐ ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܐ.

ܠܐ ܢܦܘܫ ܒܟܘܫܠܐ ܕܫܡܝܐ، ܐܠܐ ܢܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܪܝܫܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܫܒܘܩ ܟܕ ܦܘܡܗ ܡܠܝܐ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܘܠܐ ܢܫܒܘܩ ܩܕܡ ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܗ.

ܘܟܕ ܢܐܟܘܠ ܦܬܘܪܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܨܠܘܢ. ܠܐ ܢܫܩܘܠ ܠܚܘܕܝܗ ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܟܠ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܐܠܐ ܢܫܒܘܩ ܐܢܝ ܡܐܟܘܠܬܗ. ܒܬܪ ܥܠ ܟܠܐ ܕܦܬܘܪܐ ܐܘ ܡܐܟܘܠܬܐ ܐ̱ܚܪܢܐ ܢܫܩܘܠ ܐܢܝ.

ܘܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܢܘܕܐ ܠܐܠܗܐ، ܘܢܪܢܐ ܘܢܐܡܪ: ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܛܝܒܘܬܗ، ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܡܘܗܒܬܗ، ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܢ ܕܝܠܗ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܦܠܚ :

ܐ — ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܡܢܝܢ ܡܬܒܠܐ ؟
ܒ — ܠܡܢܘ ܠܐ ܦܐܝܐ ܕܢܦܩ ܦܬܐ ܠܐܡܪܬܐ ؟
ܓ — ܡܢܘ ܗܘܐ ܐܝ ܡܫܠܠ ܘܦܘܡܗ ܡܠܐ ܡܬܒܠܐ ؟
ܕ — ܡܢܐ ܒܟܝܢ ܟܬܒܘܬܐ ܕܦܐܝܐ ؟
ܗ — ܡܢܘ ܐܝܟ ܕܒܪܬܐ ܠܟܘܢ ܡܬܒܠܐ ؟

ܒ — ܗܒ ܫܘܠܐ :

ܢܒܥܘܬܐ . ܐܘܪܚܐ . ܦܬܐ . ܡܕܝܢܬܐ . ܟܬܒܘܬܐ .
ܢܟܬܘܒ . ܢܘܬܠ . ܢܫܡܥܢ . ܢܫܢ . ܢܦܘܩ

ܓ — ܟܬܘܒ ܫܡܗ̈ܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܠܒܪܝܬܐ .
ܐܟܙ : ܡܬܦܠܚܢܐ ܕܐܪܥܐ « ܒܪܢܫܐ »

ܙܪܥܐ ܠܚܘܪܐ ܦܪܝܐ ܙܪܥܐ .
ܡܫܬܡܠܝܢܬܐ ܒܪܢܫܐ ܡܫܘܪܬܐ ܦܪܝܬܐ .

ܕ — ܫܩܘܠ ܡܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ، ܡܢ ܕܟܠܗܝܢ

ܐܟܙ : ܫܩܠ : ܡܫܩܠܐ : ܫܩܠܐ

ܫܩܠ . ܐܬܐ . ܡܝܬ . ܐܟܠ . ܙܒܢ . ܫܡܥ . ܦܪܣ
ܐܬܟܬܒ . ܐܡܪ . ܙܗܐ . ܢܦܠ . ܙܗ . ܐܟܪ . ܐܫܬܟܚ .

ܗܘܢܐ ܕܡܫܝܚ ܘܬܠܡܝܕܐ

ܫܘܪܝܐ ܕܡܠܦܢܐ .

ܡܢܐ ܕܒܐܝܕܗ ܚܝܘܬܗ ܕܐܪܥܐ ܟܕ ܚܕܐ ܠܒܥܝܪܐ ܘܫܡܫܝܢ ܠܐܪܙ ، ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܫܒܪܐ ܙܒܢ ܘܟܕ ܫܠܡ . ܢܣܒ ܡܠܦܢܐ ، ܘܡܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ . ܕܗܘܝܢܐ ܕܝܢ : ܡܢܐ ܕܒܐܝܕܗ ܒܪܝܘܬܗ ، ܟܕ ܚܕܐ ܕܒܥܝܪܐ ܗܘܝ ، ܕܒܝܢ ܠܗܘܢ ܘܗܘܐ ܘܡܟܠܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܠܚܘܒܬܐ ܕܡܠܦܢܐ

ܡܠܦܢܐ ܗܟܝܠ : ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܚܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܫܡܝܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ ܡܕܝܢܐ ܓܝܪ ܠܡܫܡܫܢܐ ، ܘܡܘܡܐ ܠܐܪܥܐ ، ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܥܒܝܕܐ ܕܒܫܡܝܐ ܗܢܘܢ ܘܡܕܢܚܐ ܠܟܝܢܐ ܘܐܪܥܝܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܗܠܝܢ ܘܡܟܝܠ .

ܐܦܠܐ ܕܠܐ ܘܡܬܒܥܐ ܠܐܪܙ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܫܝܢ ܠܐܪܥܝܬܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ، ܘܡܫܝܢ ܠܢܦܫܐ ، ܘܡܫܠܡ ، ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܝܚ ܠܐܪܥܐ ܠܚܝܠܬܐ .

ܒܠܒܝܢ ܓܝܪ ܡܠܦܢܐ ، ܡܬܚܫܒܐ ܐܪܥܐ ܡܢ ܟܠ ܠܚܡ . ܘܟܠ ܡܢܐ ܕܟܠ ܐܝܬܘܗܝ ܥܬܝܪ ܠܐܢܫܐ .

ܡܫ̈ܐܠܐ

ܐ — ܦܢܝ :

ܐ — ܐܡܬܝ ܡܛܐ ܐܕܪܐ ، ܘܐܡܬܝ ܡܫܬܠܡ ؟

ܒ — ܡܢܐ ܡܥܕܪ ܡܛܪܐ ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ ؟

ܓ — ܡܢܐ ܡܥܕܪ ܠܐܪܥܐ ؟

ܕ — ܐܠܘ ܠܐ ܡܛܪܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ ؟

ܗ — ܡܢܝܬܐ ܕܠܐ ܐܬܐ ܡܛܪܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ؟

ܒ — ܐܡܠܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܚܠܦܝܢ ܒܚܠܦܝ ܕܗܠܝܢ :

ܠܟܠܗܝ ܐܡ ܦܫܝܛܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ، ܐܟܢ : ܢܦܫܗ ܡܫܘܚܐ ܠܐܪܥܐ

» » » ܕܒܪܡܫܐ ܐܟܢ : ܢܒܠܗܘܢ ܡܛܪܐ ܠܫܒܝܐ

» » ܡܫܬܒܚܬܐ ܐܟܢ : ܢܦܠܘܢ ܡܘܒܠܐ ܠܒܝܫ̈ܬܐ

ܓ — ܐܫܬܥܝ ܒܟܬܝܒܬܐ

ܐܢܐ : ܟܠ ܝܘܡܐ ܐܩܪܐ ܘܐܟܬܘܒ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܘܪܚܝ

ܐܢܬ : » » ....

ܗܘ : » » ....

ܗܝ : » » ....

ܚܢܢ : » » ....

ܗܝܟܠ ܕܒܫܡܝܢ ܘܐܪܥܐ

ܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ

ܒܢܝ̈ܐ ܐܢܫܐ ܐܬܚܟܡܝܢ   ܘܟܠ ܚܕܬܝܢ ܡܢܐ ܛܥܡܝܢ؟
ܘܗܟܢ ܟܐܦܐ ܒܡܬܚܐ   ܒܥܘܗ ܟܠܐܪ ܗܘܐ ܦܪܟܝܢ؟

ܟܕ ܗܘ ܚܟܡܐ ܡܕܡܐ ܐܝܬܐ   ܘܡܬܚܙܐ ܙܢܐ ܛܥܝܢܐ ܐܝܬܐ:
ܒܛܘܦܐ ܕܡܠܟ ܐܬܒܘܢܢܬܐ   ܚܫܐ ܒܒܟܝܬܐ ܡܘܟܐ ܐܝܬܐ.

ܟܕ ܡܦܟܝܢ ܡܢܬܐ ܕܒܟܐ   ܟܕ ܗܘܐ ܘܡܦܫ ܐܘܟܠܐ:
ܟܕ ܠܐܟܝܢ ܡܢܬܐ ܕܟܝܢܬܐ   ܘܠܐ ܐܝܬ ܐܟܝܪܐ ܐܘܟܠܐ:

ܐܝܟ ܐܡܐ ܕܒܘܪܟܝܬܐ   ܡܦܫ ܒܗܠܟܝܢ ܢܦܫܬ ܪܟܝܬܐ.
ܟܠ ܓܡܪ ܡܕܢ ܛܒܝܬܐ   ܡܦܟܠ ܛܥܝܐ ܦܘܪܥܢܐ:

ܗܘܪܓܐ ܕܡܫܪܝܢ ܘܡܫܠܡܐ

ܦܘܫܩܐ ܡܢ ܪܘܡܝܬܐ

ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܢܐ ܕܟܪܒܐ ܘܐܒ ܥܒܕܗ ܚܕܐ ܩܠܝܠܘܗܝ
ܘܪܓܐ ܘܪܚܡ ܒܢܝ ܫܒܝܐ ܘܡܣܒܪ ܘܡܠܟ ܡܠܟܘܬܗ
ܡܕܝ ܘܡܬܦܬܦ ܠܦܘ ܡܫܚܐ ܘܟܠܗ ܫܡܡ ܟܠܗܘܢ ܠܟܠܝ
ܘܦܘܠܫ ܘܐܟܠܡ ܘܐܬܐܟܠܡ ܡܢ ܦܠܠܘܗ ܕܟܠܝܟ

ܢܡܘܣܐ ܡܫܘܚܬܢܝܐ ܡܛܠ ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ

ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܬ ܠܒܚܪ : ܐܬܐ ܐܒ : ܡܦܩܕܘ ܡܦܩܕ ܐܢܬ ܠܗܘ ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܟܠܝܢ : ܒܪܡ ܐܬܐ ܘܐܬܐ ܕܟܠܝܢܬܐ ܡܢ ܡܫܪܝܢ .

ܐܝܟ ܡܢ : ܢܡܬܦ ܢܒܠܐ ܢܦܠܚ ܬܦܘܠ ܢܘܡܐ ܢܦܘܩ
ܐܡܪܝܢ: ܡܬܦܘ ܟܠܢ ܦܠܚ ܐܦܘܠ ܢܘܡܐ ܡܦܩ

ܘܪܘܚܐ ܚܪܬܐ ܒܡܠܐ ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܡܢ ܗܘܪܓܐ ܘܐܦܢ
ܐܝܟ ܠܕܠܟܝ ܕܢ ܠܕܟܢ:

ܐܝܟ : ܩܦ : ܢܩܦ : ܢܩܦ
: ܐܬ : ܢܐܬ : ܢܐܬ

ܦܘܠܓܐ ܕܚܘܫܒܢ ܘܡܬܠܐ

ܦܘܠܓܐ ܟܐܢܐ

ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܕܐܪܝܐ ܘܕܐܒܐ ܘܬܥܠܐ، ܐܬܡܠܟܘ ܠܡܐܙܠ ܘܠܡܨܕ ܐܚܕܘ ܠܨܝܕܐ. ܘܠܐ ܦܫ ܙܒܢܐ: ܨܕܘ ܐܝܠܐ ܘܛܒܝܐ ܘܐܪܢܒܐ.

ܘܐܡܪ ܐܪܝܐ ܠܕܐܒܐ: ܦܠܘܓ ܦܠܓܝ ܠܨܝܕܐ ܒܝܢܬܢ. ܦܢܝ ܕܐܒܐ: ܟܠ ܚܕ ܡܢܢ ܢܣܒ ܚܕܐ. ܐܝܠܐ ܠܟ ܠܝ ܐܢܐ، ܘܛܒܝܐ ܠܝ ܐܢܐ. ܘܐܪܢܒܐ ܠܬܥܠܐ.

ܪܓܙ ܐܪܝܐ، ܘܪܦܣ ܥܠ ܕܐܒܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܐܦܢܝ ܠܘܬ ܬܥܠܐ ܘܐܡܪ: ܦܠܘܓ ܐܢܬ ܦܠܓܝ. ܦܢܝ ܬܥܠܐ، ܕܐܝܠܐ ܠܟ ܠܫܪܘܬܟ، ܘܛܒܝܐ ܠܡܥܢܝܬܟ ܘܐܪܢܒܐ ܠܚܫܡܝܬܟ.

ܐܡܪ ܠܗ ܐܪܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܝܠܦܬ ܦܘܠܓܐ ܗܢܐ ܟܐܢܐ؟ ܦܢܝ ܬܥܠܐ: ܡܢ ܕܐܒܐ ܕܩܛܝܠ ܩܕܡܝ ܡܢܗ ܡܠܟܐ.

ܡܠܟܐ: ܠܐ ܛܒܐ ܕܢܣܒ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܕܡܚܣܢ ܐܘ ܥܡܠܐ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܐܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܒܝܫܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܝܐ.

ܫܘܐܠܐ .

ܐ — ܦܢܐ .

ܐ — ܟܡܐ ܥܡܪ ܐܠܦܒܝܬ ܐܘܪܚܐ ؟

ܒ — ܡܢܐ ܗ̄ܘ ؟

ܓ — ܐܝܟܢ ܡܠ̈ܝ ܐܪܐ ܘܡܢܐ ܣܓܝܐ ܠܗ ؟

ܕ — ܐܝܟܢ ܡܠ̈ܝ ܠܐܬܐ ؟

ܗ — ܡܢܐ ܥܠܬܗ ܐܘܪܚܐ ܥܠ ܦܘܚܡܐ ؟

ܘ — ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܠܝ ܩܪܝܬܐ ܗܕܐ ؟

ܒ — ܐܬܪ ܠܡܫܡܠܝܘ

ܕܐܬܐ ܢܦܫ ܠܘܚܐ . ܘܢܦܘܩ ܢܦܫܐ ܕܚܘܪܬܐ .

ܕܐܬܐ ܢܦܫ ܠܒܝܬ . ܘܢܦܠܐ ܘܢܦܩܘܢ ܕܫܡܪܐ .

ܘܢܦܩ ܘܢܒܝܐ ܦܘܡܗ . ܘܚܙܘ ܘܚܙܐ ܠܐܠܗܐ .

ܓ — ܫܡܠܐ ܡܠܐ ܘܠܡܝ ܠܡܫܠܡܝ ܡܢ ܠܡܦܩܬܐ

ܐܝܟ : ܢܦܫ : ܢܦܘܫ : ܦܘܫ

ܟܠ . ܘܡܢ . ܡܣܝܒ . ܕܢܐ . ܦܬܚ . ܐܘܡܢ .

ܐܣܝ . ܦܫ . ܡܪܐ . ܠܟܣ . ܢܦܠ .

ܦܘܓܠܐ ܕܚܫܝܢ ܘܡܟܟܐ

ܢܟܦ ܒܡܐܡܪ ܬܘܪܝ

ܓܒܪܐ ܕܒܝܬ ܥܡܝܢ ، ܟܕ ܡܘܬ ܥܡܪܝܢ ܠܗ ܘ ܐܡܪ ܠܗ ܐܡܪ
ܡܓܕܐ ܕܫܠܡܐ . ܘܡܫܠܡܢ ܓܒܪܐ ܘܡܬܢܐ ܐܒܠ ܠܒܢ ، ܘܠܐ
ܐܡܪ ܠܐܡܪܗ «ܬܘܪܝ» .

ܘܪܟܒ ܐܡܐ ܕܐܠܒܫܘܗܝ ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ . ܘܡܫܬܥܒܕ
ܒܫܠܡܐ ܡܢ ܐܒܘܗ ܕܓܒܪܐ . ܘܡܪܐ ܡܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܗܝܡܢ
ܒܥܒܘܕܬܐ . ܗܘ ܕܡܫܝܐ ܥܠܝܢ ܢܘܡܐ ܘܐܒܠܐ ܠܒܢ

ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܐܡܪܗ : ܡܛܘ ܒܥܒܘܕܬܐ ܗܘܐ ܕܐܫܬܡܥ ܡܢܘܬܐ
ܠܐ ܡܟܬܒܬܐ . ܟܕ ܡܘܬܒ ܠܒܢ ܫܠܡܐ ܥܠܝܢ ܢܘܡܐ ܐܒܥܝ
ܕܐܡܪܐ : ܬܘܪܝ . ܘܪܓܫ ܕܐܫܬܡܥ ܓܒܪܐ ܡܗܘܘܬܐ ܠܐ ܒܓܒܠܐ
ܫܠܡܐ ܕܠܐܡܪ ܬܘܪܝ ܒܥܠܡ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܕܝܢ .

ܘܟܕ ܐܘܕܥܗ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܒܕ ܡܢ ܫܠܡܐ :
ܡܫܬܡܥܢ ܐܥܒܘܕ ، ܘܐܘܕܥ ܕܡܥܗ ܘܐܡܪ : ܬܘܪܝ ܐܡܪܝ : ܘܐܘ
ܡܫܬܘܕܝܬܐ ܕܠܐ ܐܓܒܪ ܠܡܘܓܒܐ ܗܘܐ ܕܡܒܥܒܕ ܡܢ ܥܒܘܕܬܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ ـ ܦܠܐ :

ܐ ـ ܠܡܢܘ ܡܬܦܩܕ ܐܘܡܐ ܠܚܠܕܐ ܡܢ ܛܠܝܐ ؟
ܒ ـ ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܠܚܠܕܐ ؟
ܓ ـ ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܡܛܘܬܐ ؟
ܕ ـ ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܐܘܡܐ ܠܥܒܪܘ ؟
ܗ ـ ܡܢܘ ܦܢܐ ܛܠܝܐ ؟

ܒ ـ ܗܒ ܦܘܫܩܐ :

ܚܠܕܐ	ܡܫܬܠܚܬܐ	ܡܗܘܝܬܐ	ܡܢܝܬܐ
ܦܪܐ	ܦܫܩ	ܐܘܩܝ	ܛܠܝܐ

ܓ ـ ܐܝܬܐ ܫܡܗܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܒܡܠܬܐ ܦܘܫܩܐ

ܐܟܙ : ܐܬܦܩܝ ܐܘܒܪ ܟܠ ܢܫܡ

ܕ ـ ܐܦܩ ܦܘܫܩܐ ܡܠܝܢ ܠܡܠܘܫܐ :

ܐܟܙ ܐܬܠܡ ܡܢܝܢܐ ܣܢܝܐ : ܠܐ ܐܬܩܪܐ . . . . .
ܐܬܠܡ ܡܢܝܢܐ ܣܢܝܐ : ܐܠܐ ܡܟܢܥ ܠܗ ܠܐ ܢܘܪܐ
ܗܝܡܢ ܒܡܠܬܐ ܕܪܡܐ : ܐܝܟܢ ܟܠܗ ܡܢܝܢܐ
ܘܠܡ ܒܡܬܪܓܡ ܐܘܪܚܐ . ܐܬܠܡ ܒܢܘܪܐ

ܗܪܟܐ ܕܚܘܫܒܢ ܘܬܘܕܝܬܐ

ܐܘܚܕܬܐ ܕܬܠܡܝܕܐ

ܫܐܠ ܐܕܡ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪܗ: ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܢܘ ܕܬܠܡܝܕܐ
ܡܢܝܢ ܗܘ ܟܠ ܕܗܘ ܠܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܠܗ ؟

ܦܢܐ ܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܒܪܝ: ܐܢ ܫܐܠ ܐܝܬ ܡܛܠ ܕܒܥܐ ܐܢܬ ܚܘܒܐ
ܕܒܪܐ ܢܦܫܐ ܡܬܠܐ ܡܢܐ: ܡܠܐ ܐܝܬ ܠܒܥܝܢ ܕܢܦܫ ܠܟܘܡܪܐ
ܒܪܡ ܐܢ ܠܟܠ ܡܢܗ ܡܬܚܫܒ ܡܬܠܝܐ ܐܝܬ ܠܒܥܝܐ ܕܒܢܝܐ ܠܐ
ܠܗܘ ܡܬܚܫܒܐ ܚܘܒܐ ܕܒܥܐ ܐܢܬ ܘܐܬܡܠܝ ܠܗܘܢ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ
ܐܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܚܘܒܐ ܕܒܥܐ ܒܪܡ ܡܢܝܢ ܐܝܬ ܗܘ ܗܝ ܠܗܘܢ
ܐܝܬ ܒܥܠ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܘܗܘܝ.

ܘܟܠܐ ܗܘ ܬܠܡܝܕܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܡܬܠܝܠ ܕܗܘܝܢܗܘ
ܐܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘ ܟܠ ܕܗܘ ܘܗܠܝܢ ܗܘܝܢܐ ܕܒܢܝܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܠܐ
ܡܢܗܘܢ: ܡܫܬܪܝܢ ܐܘܚܕܬܐ.

ܬܠܡܝܕܐ ܗܘܝܠ ܡܢܝܢ ܟܠ ܕܗܘ ܘܟܠ ܐܝܟ ܘܗܝܢܐ
ܠܟ ܚܕܝܬܐ ܘܫܪܝܪܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܟܠ ܚܕܐ ܕܡܬܠܝ ܐܢ ܒܥܕܢܐ
ܐܘ ܒܟܢܫܐ.

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐ — ܡܢܐ ܥܠܬܐ ܐܝܬ ܠܡܫܡܠܐ ܕܦܬܚܗ ؟

ܒ — ܐܝܢܐ ܡܠܬܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܫܠܐ ؟

ܓ — ܠܡܢܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܐܠܗܐ ؟

ܕ — ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܐܠܗܐ ܫܡܝܥ ܒܟܠ ܙܒܢ ؟

ܗ — ܐܡܪ : ܡܕܡ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ؟

ܒ — ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܠܦܢ :

ܠܚܒܘܒܐ : ܐܒ ܚܒܘܒ ܕܝܠܝ

ܠܚܒܘܒܬܐ : ܐܒܘ ܚܒܘܒܘ ܕܝܠܟܘܢ

ܠܚܒܘܒܬܐ : ܐܒܝ ܚܒܘܒܝ ܕܝܠܟܝ

ܠܚܒܘܒܐ : ܐܒܝܢ ܚܒܘܒܝܢ ܕܝܠܗܝܢ

ܫܠܡ ܦܪܘܫܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܡܠܝܐ .

ܐܟܙ : ܫܠܚ ܘܫܒܩ ܠܐܚܘܗܝ ܘܠܐܡܗ

ܓ — ܦܠܚ ܬܘܠܡܕܐ :

ܐ — ܒܡܢܐ ܡܘܕܝܢ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ؟

ܒ — ܒܐܝܢܐ ܡܘܕܝܢ ܒܢܝ̈ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܘܕܐ ؟

ܓ — ܒܐܝܢܐ ܡܘܕܝܢ ܒܢܝ̈ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ؟

ܕ — ܒܐܝܢܐ ܡܘܕܝܢ ܒܢܝ̈ ܠܐܝܟ ؟

ܗ — ܐܝܟܐ ܡܘܕܝܢ ܠܐܝܟ ؟

ܘ — ܒܐܝܢܐ ܡܘܕܝܢ ܥܡܡܐ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܡܘܬܐ !

ܗܝܟܠܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܬܫܡܫܬܐ

ܡܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܕܡܫܟܢܬܐ

ܡܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܕܡܫܟܢܬܐ   ܟܢܘܫܬܐ ܕܒܢܘܗܝ ܡܘܕܝܢܐ
ܚܒܝܒܘܬܐ ܐܝܟ ܟܠܝܠܐ   ܐܦ ܡܫܦܪܐ ܐܝܟ ܘܦܐܝܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܟܠܠܐ ܕܐܬܩܢܬܐ   ܘܟܠ ܐܘܪܚܐ ܕܦܘܪܩܢܬܐ
ܡܫܬܪܝܢ ܒܗ ܟܢܘܫܘܬܐ   ܐܫܬܟܚܬ ܡܪܐ ܚܝܠܐ

ܥܡܐ ܘܥܡܡܐ ܘܟܠ ܦܠܚܐ   ܘܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܘܟܘܟܒܐ
ܡܫܒܚܝܢ ܠܟ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܗܘܢܝܐ   ܠܟܠ ܡܫܒܚܝܢ ܟܢܫܐ ܟܠܗܝܢ

ܗܐ ܐܡܝܪܬܐ ܘܫܡܝܐ ܡܫܘܕܥܝܢ   ܘܬܠܬ ܐܬܘܬܐ ܐܡܝܢ ܠܡܫܒܚܘ
ܫܡܟ ܘܚܝܠ ܒܒܢܝ̈ܐ ܕܡܫܒܚܝܢ   ܘܗܘܕܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܠܟ ܦܠܚܐ

ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ

ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܟܢܫܬܐ ܘܛܝܒܬܐ ܛܥܝܢܐ
ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܗܪܐ ܒܢܝܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܥܫܝܢܐ
ܒܢܝܪܐ ܥܡܒ ܠܟ ܡܠܐ ܕܟܝܢܐ ܘܐܬܘܬܐ ܥܡܝܢܐ
ܕܐܬܘܐ ܟܠ ܟܠ ܕܢܫܬܐ ܡܫܬܪܐ ܐܦ ܘܡܬܟܢܫܐ

ܒ — ܢܣܒܪܐ ܡܘܪܒܝܬܐ «ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܫܘܡܗܐ»

ܐ — ܫܡܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ : ܟܠ ܦܢܘܬܐ ܡܢܟܝܢ،

ܐܝܟ : ܛܟܣܐ ، ܫܘܫܠܐ ، ܐܡܪܬܐ

ܒ — ܫܘܡܗܐ : ܟܠ ܕܐ ܕܒܗ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܡܢܟܝܢ

ܐܝܟ : ܟܫܝܪܐ ، ܫܦܝܪܐ ، ܪܡܐ

ܓ — ܦܪܘܫ ܫܘܡܗܐ ܡܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܩܕܡ

ܐܝܟ : ܚܘܒܐ ܡܫܡܫܢܐ .

ܕܒܫܐ . ܡܫܡܫܢܐ . ܛܘܒܐ . ܟܫܝܪܐ . ܕܐܒܐ . ܚܫܝܫܘܬܐ
ܚܘܒܐ ܫܡܫܢܐ . ܟܠܒܐ . ܡܪܘܚܐ . ܐܬܟܫܪܐ . ܥܒܕܐ

ܣܘܦܐ ܕܠܫܒܬܡ

ܦܘܪܫܢܐ ܕܚܪܡܘܬܐ

ܒܝܢ ܡܢ ܡܘܬܒܝܬܐ ܦܪܝܫܐ ܕܐܪܐ: ܢܦܩܬ ܐܘܪܚܐ ܐܒܘܪܬܐ
ܡܢ ܢܦܫܗ ܒܫܘܠܛܢܐ، ܘܚܐܪܐ، ܘܚܝܐ ܠܐܪ ܢܘܚܐ، ܘܡܫܡܫܐ ܢܫܡܬܐ،
ܘܡܫܒܐ ܦܘܚܐ، ܘܒܫܩܬܗ ܢܦܫܗ، ܘܡܫܬܪܬ ܡܫܬܐܠܐ ܒܠܠ
ܕܫܒܐ ܡܪܘܡܐ.

ܘܒܬܪ ܡܫܡܚܐ ܐܒܘܪܐ: ܦܬܚ ܟܘܢ ܬܪܥܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܡܢܥ
ܠܟܠܗ ܘܐܡܪ: ܫܠܡ ܠܟܝܢ ܡܫܒܚܬܐ ܕܫܡܫܬܐ ܡܢܐ ܡܫܩܢ
ܡܒܪܝܬ ܕܫܡܫܬ ܒܢܘܗܐ ܕܦܪܐ ܠܥܘܦܐ. ܡܥܘܪ ܡܢܐ ܡܫܩܢ
ܕܦܪܐ، ܘܟܠܗ ܕܝܠܟܝ ܚܝܘܬܐ ܕܗܘܐ ܡܪܝܐ.

ܐܡܪܐ ܐܘܪܚܐ: ܡܢܘ ܐܢܬ ܟܝ ܕܐܡܪ ܠܐ ܪܓܝܠ ܝܘܡܐ ܕܐܦܩܘ
ܡܢ ܢܦܫܐ ܦܬܚ ܬܪܥܐ: ܡܫܩܢ ܡܒܪܝܬ ܘܠܐ ܡܫܡܫܬ ܒܫܠܡܐܘܢ
ܘܠܐ ܦܐܫ ܗܘܝܬ ܡܘܬܒ ܘܠܐ ܒܢܝܢܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܡܫܠܛܢ ܘܐܟܠܗ

ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܐܡܪܢ ܟܢܘܫ ܡܢܐ ܪܓܝܫ ܠܟܠܝܠܘܢ ܐܡܪܬܐ ܒܟܠܐ
ܒܫܬܐ: ܡܢܐ ܠܐܡܫܬܡܝ ܐܟܡܐ ܕܐܬ ܠܟܘܢ ܕܝܠܐ ܠܐ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ .

ܐ — ܫܐܠ :

ܐ — ܡܢܘ ܗܢܐ ܐܘܪܚܐ ܐܡܘܪܝܐ ܠܟܘܢ ؟
ܒ — ܡܢ ܦܩܕ ܠܐܘܪܚܐ ܐܡܘܪܝܐ :
ܓ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܟܠܐ ؟
ܕ — ܡܢܐ ܦܠܚ ܐܘܪܚܐ ؟
ܗ — ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܐܡܪ ܟܕ ܫܡܥ ܒܩܠܗ .

ܒ — ܦܪܘܫ ܡܢ ܗܘܦܟܐ :

ܐ — ܒܫܡܐ ܡܫܬܡܗܢܝܬܐ ، ܐܝܟ : ܐܪܥܐ ، ܐܘܪܚܐ .
ܒ — ܒܫܡܐ ܡܫܡܗܝܐ ، ܐܝܟ : ܒܫܢܬܐ ، ܪܘܚܐ .

ܓ — ܗܒ ܫܡܗ̈ܐ ܕܢܩܒܬܐ ܠܫܡܗ̈ܐ ܡܫܬܡܗܢܝܬܐ ܗܠܝܢ :
ܐܝܟ : ܪܘܚܐ ܫܒܩܬܐ .
ܪܘܚܐ . ܪܡܐ . ܒܥܒܐ . ܦܬܝܐ . ܣܦܝܪܐ . ܟܠܒܬܐ

ܕ — ܫܚܠܦ ܡܢ ܡܠܐ ܗܠܝܢ ܡܫܡܗܝܐ ܠܡܫܬܡܗܢܝܬܐ
ܐܝܟ : ܡܠܟܐ : ܡܠܟܬܐ .
ܡܠܟ . ܐܒܘܟ . ܒܥܝܢ . ܫܡ . ܗܘܐ . ܒܠܗ . ܢܘܪ

ܩܪܝܢܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ

ܠܚܡܐ ܕܚܝ̈ܐ

ܗܟܢ ܟܠܗܝܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܐܝܟ ܢܒܝܘܬܐ، ܫܡܥ ܥܡܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܗܘ ܡܠܠ ܠܗܝ ܡܢ ܥܒܪܐ: ܡܠܠ ܐܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܠܚܡܐ
ܐܢܐ ܕܢܚܬ ܠܚܡܐ ܥܒܘܕܐ؟

ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪ: ܡܛܠ ܕܚܕ ܗܘ ܡܢ ܠܚܡܐ ܩܪܝܒܐ
ܕܐܬܝܗܒ ܠܢ ܐܦ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܚܝ̈ܐ ܕܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ

ܘܐܘܪܚܐ ܦܠܚ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢܝ ܫܩܠ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܡ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ.

ܘܐܬܟܢܫܬ ܐܡܪ: ܡܛܠ ܕܫܡܥܘܗܝ ܕܥܒܕܐ ܕܚܝ̈ܐ: ܘܟܠܗ
ܟܠܗ ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܫܐ ܗܘ ܡܢ ܕܘܟܐ ܩܪܝܒܐ.

ܘܣܝܡ ܢܒܝܘܬܐ ܘܐܡܪ: ܐܝܟ ܟܠܢ ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܕܢܬܦܠܓ
ܡܢܐ ܡܫܬܡܠܝ ܟܠ ܢܦܫ ܒܥܒܕܐ.

ܣܘܐܠܐ

ܐ — ܩܪܝ :

ܐ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܢܘܗܪܐ ܠܒܪ̈ܢܫܐ؟

ܒ — ܡܢܐ ܦܠܚܝܢ ܒܢܘܗܪܗ؟

ܓ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܥܠܡܐ؟ ܐܢܬܘܢ؟ ܢܘܗܪܗ ܕܥܠܡܐ

ܕ — ܘܗܘ ܢܘܗܪܐ ܡܢܘ ܐܡܪ؟

ܗ — ܐܝܟܘ ܦܘܪܫܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܟܠ ܣܦܪ ܠܗ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܠܡܘܡܢܐ ܗܠܝܢ

ܐܝܟ : ܫܡܫܐ : ܢܘܪܐ ܫܡܫܐ .

ܫܡܫܐ . ܪܡܐ . ܡܘܪܐ . ܫܦܠܐ . ܟܘܟܒܐ . ܡܕܢܚܐ .

ܓ — ܗܒ ܠܗܘܢ ܫܡܗܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ

ܐܝܟ : ܛܘܪܐ : ܛܘܪܐ ܪܡܐ : ܪܡܝܐ .

ܛܘܪܐ . ܐܝܠܢܐ . ܡܕܝܢܬܐ . ܥܠܡܐ . ܢܗܪܐ . ܢܘܪܐ

ܕ — ܐܝܬܐ ܫܡܗܐ ܒܡܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ

ܐܝܟ : ܛܒܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܣܒ ܡܢ ܟܠ ܟܠ

ܡܘܪܒܐ ܕܠܫܢܢ ܘܐܪܡܝܢ

ܡܠܦܢܐ ܕܘܝܐ

ܡܠܦܢܐ ܕܘܝܐ: ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗ ܕܢܚܐ ܠܚܕܘܗ ܘܢܥܒܕ ܡܕܡ ܕܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܡܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܗܘ ܐܘܟܝܬ ܥܠ ܡܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܟܠ، ܘܠܐ ܢܦܩܐ ܡܢܗ، ܘܥܒܕܘܗܝ ܡܢܝܢ.

ܐܢ ܡܫܟܚ ܡܠܬܐ ܐܘ ܟܬܒܐ ܐܘ ܐܢܫܐ ܡܕܡ ܐܚܪܢ: ܡܫܐܠ ܥܠ ܡܢܗ ܘܐܠܐ: ܩܪܐ ܠܗ ܠܡܕܒܪܢܐ.

ܘܐܢ ܦܓܥ ܒܥܕܬܐ ܫܥܬܐ ܘܐܚܕ ܐܘܪܚܗ. ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܘܡܥܗܝܪ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܪܘܫܬܐ.

ܘܐܢ ܚܙܐ ܫܒܝܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܩܐܡ ܥܠ ܢܗܪܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܐܪܚܐ ܘܡܟܬ ܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܬܐ، ܘܪܗܛ ܡܢ ܬܪܥܝܬܐ، ܘܟܕ ܡܬܬܢܚ ܠܗ

ܘܐܢ ܚܙܐ ܡܥܡܪܐ ܘܗܠܟ ܐܘܪܚܐ، ܩܪܐ ܠܗ ܒܟܠܐ ܘܡܥܡܥ ܠܥܝܢܗ ܒܥܝܢܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܡܫܬܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܙܪܥܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܘܢܦܩ ܐܢܫܐ

ܗܪܓܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ

ܛܒܬܐ ܛܒܬܐ

ܛܒܬܐ ܛܒܬܐ ܘܪܚܡܬܐ ܒܟܠ ܕܐܒܕ ܡܢܗ ܡܕܝܪ:
ܘܟܡ ܟܠ ܗܘܐ ܒܫܡܫܐ ܘܒܟܠ ܕܪܒ ܡܢܗ ܡܫܡܫ.

ܛܒܬܐ ܕܡܫܟܢܐ ܘܡܫܟܢܘܬܐ ܗܪܓܝܢ ܐܢܫ ܢܫܒܘܩܬܐ:
ܐܢ ܒܫܡܝܐ ܐܘ ܒܐܪܥܐ ܡܫܬܟܚܐ ܦܠܚܘܬ ܡܫܪܘܬܐ.

ܛܒܬܐ ܛܒܬܐ ܘܫܦܝܪܐ ܡܢܗ ܕܠܐ ܛܒ ܠܐ ܥܒܕܝܢ:
ܘܟܠ ܡܢ ܗܘܐ ܒܫܦܝܪܐ ܘܐܒܘܗܝ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐ ܡܫܒܚܝܢ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ - ܡܢܘ ܥܒܕ ܐܝܟ ܩܐܡܬܐ ܘܡܫܬܒܚ ܐܝܟ؟
ܒ - ܡܢܐ ܐܝܬ ܕܠܒܢܝ ܒܫܡܝܐ ܘܐܢܫܝ ܐܪܥܐ؟
ܓ - ܐܢ ܠܡܢ ܛܒܬܐ ܥܒܕܐ ܘܐܒܕܝ؟
ܕ - ܐܢ ܠܥܠܡ ܒܛܒܬܐ ܕܡܢܐ ܒܟܠܐ؟
ܗ - ܐܢ ܠܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܪܥܐ؟

ܚܘܪܐ ܕܐܠܗܝ ܘܐܪܒܥܐ

ܙܒܢܐ ܕܒܥܘܬܐ

ܝܘܣܦ ܐܟܘܪܐ ܟܘܪܝܐ ܘܫܒܝܚܐ ܗܘܐ ܒܒܥܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܝܘܬܪܢܐ. ܒܝܘܡ ܕܚܕ ܡܘܬܒܐ، ܒܒܥܘܬ ܢܣܒܐ ܡܕܝܢܬܐ، ܘܗܘܝܘܬ
ܝܘܬܪ ܡܢ ܡܣܬܒܪܐ، ܘܡܢܐ ܕܐܠܗܟܠܟܘܢ، ܘܐܡܪܬ: ܐܘ ܒܪܐ
ܝܘܬܪܢܐ ܐܢܐ. ܘܐܝܟܢ ܐܒܘܢ، ܘܐܝܬ ܒܥܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܡܢܗܘܢ
ܘܢܝܬܐ ܒܝܬܗܘܢ.

ܘܐܡܪܐ ܝܘܣܦ، ܘܒܥܘܬܗ ܠܗ ܐܢܐ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܐܝܟܐ ܐܒܝ:
ܟܠܗ ܗܘ ܟܪܝܐ ܝܘܬܪܢܐ؟ ܘܡܢܐ ܐܒܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܢܬܥܒܕ
ܒܝܬܗܘܢ ܢܬܝܟܠ ܙܒܢܐ؟

ܐܡܪܐ ܝܘܣܦ: ܐܘ ܐܒܝ. ܐܠܐ ܗܘ ܢܣܒܐ ܕܗܘܝܢ ܠܐ ܝܕܥ
ܕܒܝܬܗ. ܐܡܪܐ ܐܒܐ: ܗܘܐ ܐܢܐ ܒܟܢܫܐ، ܕܙܒܢܐ ܕܗܘܝܢ
ܠܐ ܝܕܥ ܕܒܝܬܗ. ܐܒܝܬ ܙܒܢܐ ܕܦܪܐ ܕܝܗܒ ܢܣܒܐ ܝܘܬܪܢܐ
ܘܡܫܠܐ ܡܣܬܐ، ܠܐ ܝܗܒܢܐ ܐܫܬܐ ܐܠܐ ܥܠܘܗܝ ܥܒܪܘ ܐܠܗܐ
ܘܐܢܫܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܙܒܢܐ ܕܢܦܩܐ ܐܘ ܕܙܒܢܐ
ܕܦܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ ـ ܦܢܝ :

ܐ ـ ܡܢܐ ܕܫܡܥܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܗܝ ؟

ܒ ـ ܡܢܘ ܥܒܕܐ ܒܫܡ ܫܘܡ ؟

ܓ ـ ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܐܡܪ ؟

ܕ ـ ܐܝܟܐ ܫܡܥ ܐܢܬ ܪܒܬܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ؟

ܗ ـ ܐܝܢܐ ܪܒܬܐ ܠܟ ܕܢܫܡܐ ܐܘ ܕܦܓܪܐ ܘܥܠܡܐ ؟

ܒ ـ ܢܗܘܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ، ܕܫܡܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ،

ܐ ـ ܫܡ ܬܘܪܐ ܕܦܢܝܬܗ .

ܒ ـ ܫܡ ܬܘܪܬܐ ܡܫܡܠܝܬܗ .

ܫܡܐ ܕܦܢܝܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܒܗ ، ܬܘ ، ܡܠܬܐ ܕܫܡܐ
ܒܫܡܗ : ܐܝܟ : ܡܠܘܫܐ : ܡܠܘܫܬܐ .

ܓ ـ ܫܡܠܝ ܡܥܒܕ ܘܠܐ ܒܡܫܡܠܝܢܐ

ܐܝܟ : ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܐ : ܡܠܬܐ ܕܫܡܥܬܐ .

ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܐ . ܒܪܐ ܡܫܡܥܢܐ . ܫܡܐ ܡܥܒܕܢܐ .
ܐܢܬܐ ܡܠܟܬܐ . ܦܢܝܬܐ ܕܒܐ . ܡܥܒܕܐ ܕܪܫܐ .
ܕܪܢܐ ܢܒܥܐ . ܡܕܢܐ ܡܥܕܪܢܐ . ܫܡܐ ܕܘܚܢܐ .

ܗܘܝܐ ܕܠܫܢܐ ܘܣܦܪܐ

ܕܩܘܪܝܬܐ

ܕܩܘܪܝܬܐ: ܕܐܬܩܪܝܬ ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܠܒܪ ܐܘܪܚܐ ܓܒܝܐ، ܘܥܠ ܬܠܬܐ ܘܣܡܟ ܒܗܝܢ ܬܪܬܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܡ ܐܪܥ ܓܒܝܐ ܘܐܣܝܪ ܘܐܬܚܒ ܒܝܬܗܘܢ

ܣܢܐ ܕܩܘܪܝܬܐ ܡܬܝܕܥܐ ܕܗܘܬ ܡܢܗ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܡܛܠܗ ܗܘܐ ܡܬܝܕܥܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܚܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܥܒܕܐ ܒܝܬܝܐ ܐܘ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܘܒܝܬ ܪܘܚܐ ܕܡܬܚܙܐ ܡܬܩܪܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܠܡܫܬܡܗܘ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܡܘܬܒܐ

ܡܛܠ ܡܠܬܐ ܕܩܘܪܝܬܐ ܥܡ ܗܘ ܕܪܥܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܕܡܥܐ ܡܬܒܝܢܐ ܕܒܥܬܐ ܡܫܬܡܥܐ: ܒܚܕܐ ܐܘ ܒܬܪܬܝܢ ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܒܝܬܐ ܘܩܪܝܬܐ.

ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܕܩܘܪܝܬܐ ܒܥܒܕܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܘܡܬܐ ܘܐܝܟ ܒܗܝܢ ܕܒܝܬܐ ܢܦܩܐ ܠܡܫܬܘܬܐ: ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܩܪܝܢ ܕܢܦܩܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܢܦܩܘܢ. ܘܐܬܦܪܫ ܘܐܬܐ: ܒܝܬܗܘܢ ܐܚܝܕܐ ܡܬܒܥܝܢ ܘܡܫܬܢܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܡܠܐ ܗܝ: ܒܥܘܬܐ ܡܬܩܪܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢܐ ܠܐ ܕܝܢ

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܩܪܐ .

ܐ — ܟܡܐ ܝܘ̈ܡܐ ܐܝܬ ܒܫܒܘܥܬܐ ؟

ܒ — ܟܡܐ ܝܪ̈ܚܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ : ܟܡܐ ܫܒ̈ܬܐ ؟

ܓ — ܐܝܢܐ ܫܡܗ̈ܝܗܘܢ ܕܝܘ̈ܡܝ ܕܫܒܘܥܬܐ ؟

ܕ — ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܥܐܕ̈ܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ؟

ܗ — ܐܝܟܐ ܐܙܠܘ ܝܘ̈ܡܐ ܕܥܒܪܘܢ ؟

ܘ — ܒܐܝܠܝܢ ܝܘܡ ܕܫܒܬܐ ܢܢܘܚ ؟

ܒ — ܡܠܠ ܥܠ ܫܢܬܐ ܘܥܠ ܙܒܢ̈ܝܗ̇ :

ܛܠܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܘܫܒܥܬܐ : ܛܒ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܫܒܐ ܘܫܒܠܐ

ܒܟܠܗ ܡܫܬܠܡܐ ܘܡܬܚܕܬܐ : ܡܬܚܫܒ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܫܐ ܘܕܣܗܪܐ

ܓ — ܩܪܝ ܘܐܡܪ ܒܡܠܬܐ ܗܠܝܢ ܡܠ̈ܐ ܒܠܫܢܐ

ܐܝܟ ܥܠܘܗܝ ܒܠܫܢܐ .

ܐܘܪܚܐ . ܢܘܗܪܐ . ܚܫܘܟܐ . ܫܡܫܐ . ܙܥܘܪܐ . ܐܘܪܚܐ

ܫܡܝܐ . ܒܪܢܫܐ . ܝܘܡܐ . ܡܘܬܐ . ܒܝܬܐ . ܒܠܒܠܐ

ܡܪܓܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫܐ

ܣܒܪܐ ܛܒܐ

ܐܘ ܟܢܫܐ ܫܡܥ ܠܝ ܣܒܪܐ ܕܚܘܪܝܬܐ .
ܕܦܘܪܩܢܐ ܐܡܝܢܐ ܡܫܡܫܐ ܚܕܐ ܒܐܝܣܕܬܐ
ܦܪܝܩܐ ܡܠܟܐ ܟܠܠ ܡܫܒܚܐ ܘܟܠܠ ܐܘܪܚܬܐ .
ܘܡܠܟܐ ܒܗܠܠ ܘܡܢܗ ܚܕܝܐ ܟܢܫܝܬܐ .

ܡܪܝܐ ܕܐܡܪ : ܕܐܝܬܘ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܐܢܫܝܬܐ ܦܢܝܬܐ .
ܐܒܘܟ ܕܟܠܗ ܠܐܚܘܟ : ܚܝܠܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܟܠܗ ܗܢܝܬܐ .
ܣܡܘ ܟܠܗ ܕܦܠܚܐ ܕܠܐ ܫܘܬܦܐ ܘܠܐ ܐܦܢܝܬܐ .
ܘܟܠܗ ܫܡܥ ܕܘܡܝܐ ، ܘܐܝܬ ܢܦܫ ܒܗܘܐ ܒܢܝܬܐ .

ܐ ـــ ܦܫܘܩ ܡܠܐ :

ܐܘܪܚܬܐ . ܐܢܫܐ . ܦܢܝܬܐ . ܫܘܬܦܐ . ܐܦܢܝܬܐ . ܘܫܘܚܠܐ

ܒ ـــ ܐܝܟܐ ܡܫܡܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܫܢܝܢ ܒܫܡܐ ܢܫܒܚܢܐ :

ܐܝܟ : ܫܘܫܛܐ ܕܡܠܐ ܒܓܘ ܡܠܬܐ .

ܗܘܓܝܐ ܕܐܠܦܝܢ ܘܚܒܒܐ

ܩܘܩܐ ܬܪܝܢ

ܬܪܝܢ ܩܘܩܝܢ ، ܚܕܐ ܕܚܡܪܐ ܘܐܚܪܬܐ ܕܕܒܫܐ ، ܐܬܩܪܒܘܢ ܩܝܡܝܢ ܥܠ ܚܕ ܢܘܪܐ . ܘܟܕ ܐܬܚܡܡ ܬܘܒ ܗܘܐ ܡܫܚܢܝܢ ܕܢܒܘܥܘܢ ܡܛܠ ܚܡܝܡܘܬܐ ، ܘܩܦܠ ܟܕܢܐ ، ܘܡܟܣ ܢܘܪܐ ، ܘܐܡܪ ܠܩܘܩܝܬܐ ܬܪܝܗܝܢ .

ܘܟܕ ܛܦܩܬ ܗܘܬ ܥܠ ܐܦܝ ܡܝܐ ܩܘܩܝܬܐ ܕܚܡܪܐ: ܩܠܐ ܕܚܕܐ ܐܢܐ ܡܢ ܗܝ ܕܐܝܟ ܩܘܩܐ ܘܐܬܐ .

ܦܬܚܬ ܗܝ ܕܕܒܫܐ : ܩܠܝܢ ܕܚܕܐ ܐܢܬܝ ، ܐܦ ܠܟܝ ܙܕܩ ܗܘܐ ܕܬܬܒܪܝܢ ܠܟܝ ܡܢ ܟܠ ܡܠܬܐ .

ܐܡܪܐ ܠܗ ܕܚܡܪܐ : ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܠܟܝ ܡܬܪܝܐ . ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܠܟܝ ܛܒ . ܘܐܢ ܬܒܥܝܢ ܠܝ ܛܒܬܐ ، ܗܘܐ ܗܘ ܕܐܬܡܪܚܡ ܠܗܘܢ ، ܟܕ ܗܘ ܕܠܐ ܚܕܐ ܐܢܐ ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܩܘܪܒܐ .

ܡܠܟܐ : ܕܠܐ ܐܢܫ ܕܢܬܚܫܒ ܐܢܫ ܥܡ ܐܚܐ ܘܠܐ ܢܛܪ ܛܒܬܗ ܡܛܠ ܕܠܐ ܕܡܘܬܗ ܡܢ ܚܫܒܘܢ ، ܘܠܐ ܢܫܒܩ ܠܗ ܡܛܠ ܢܒܝܬܐ .

ܗܒ ܫܘܐܠ

ܩܘܩܝܬܐ ، ܚܡܪܐ . ܕܒܫܐ : ܡܠܘܐ . ܛܒܠܐ . ܢܒܝܬܐ .
ܚܙܘ . ܢܚܝܠܐ . ܛܘܦܢ . ܫܘܐ . ܡܫܬܘܝܢ .

ܡܛܠ ܕܐܝܠܝܢ ܘܡܫܪܝܐ

ܫܡܐ ܕܡܢܝܢܘܬܐ

ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ، ܫܡܐ ܡܫܬܐܠܐ ، ܘܟܠ ܠܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܕܫܡܐ ، ܡܢܗܘܢ ܚܘܝܐ ܕܡܫܪܐ ܒܗܘܢ ܟܠ ܐܢܫ ܡܢܝܢܐ ܘܐܬܪܐ ܘܟܠܟ ܐܢܐ ، ܐܝܟ ܫܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ .

ܫܡܐ ܕܥܒܕܐ ، ܘܗܘ ܡܐ ܕܥܒܕܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܥܐܪܐ ܘܡܥܒܕܐ ܘܟܠܗܘܢ ، ܘܡܦܩܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܠܟܠ ܡܕܡ .

ܫܡܐ ܕܡܐܢܐ ܘܗܘ ܐܝܟ ܟܠ ܐܢܫ ܦܠܚܐ ܕܐܝܬ : ܡܓܠܐ ، ܡܣܪܐ ، ܦܣܐ ، ܢܟܣܐ ، ܡܚܛܐ ܘܫܪܟܐ .

ܫܡܐ ܕܡܫܬܘܬܐ : ܘܗܘ ܐܝܟ ܟܣܐ ، ܦܝܠܐ ، ܡܫܚܐ ܡܫܬܝܐ . ܡܢܬܐ ܕܒܝܬ ܓܙܐ ܘܫܪܟܐ .

ܫܡܐ ܕܐܬܪܐ ، ܘܗܘ ܐܝܟ ܒܝܬܐ ، ܬܪܥܐ ، ܡܕܝܢܬܐ ، ܡܕܒܪܐ ، ܟܘܪܣܝܐ ، ܐܓܪܐ ܘܫܪܟܐ .

ܫܡܐ ܕܙܒܢܐ ، ܘܗܘ ܐܝܟ ܫܥܬܐ . ܝܘܡܐ ، ܝܪܚܐ ، ܫܢܬܐ ، ܘܫܪܟܐ .

ܘܐܝܟ ܐܦ ܫܡܐ ܚܝܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܘ ܡܫܚܠܦܢܐ ، ܘܐܝܟ ܢܒܝܐ ، ܡܠܟܐ ، ܫܠܝܚܐ ، ܓܒܪܐ ، ܘܫܪܟܐ .

ܘܐܠܐ

ܗܢܐ ___

___ ܐܪܐ ܡܫܟܚܬ ܡܕܡ ܡܢ ܚܢܘܬܐ ؟

___ ܡܢ ܡܐܟܐ ܒܫܢܬܐ ؟

___ ܡܢ ܐܝܟܐ ܠܟܬܒܐ ؟

___ ܡܢ ܡܐܟܐ ܐܘܪܚܐ ؟

___ ܒܟܡܐ ܙܒܢܐ ؟

ܒ ___ ܢܘܗܪܐ ܫܘܪܒܐ . ܫܪܝܐ ܘܫܠܡܐ .

___ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܬܐ ܕܚܕܝܐ ܒܟܠ ܐܝܟܐ ܕܫܪܝܐ .

___ ܡܢ : ܡܟܬܒܐ ܒܫܪܝܐ ܐܡܪܝܢ ܡܟܬܒܐ ܒܫܪܝܐ .

___ ___ ܫܥܬܐ ܫܠܡܐ . ܘܫܠܡܘܬܐ : ܟܠܗ ܐܪܥܐ

___ ܘܡܕܡ ܐܠܘ ܘܫܠܡܘܬܗ .

___ ܡܢ : ܡܟܬܒܐ ܒܫܪܝܐ ܐܡܪܝܢ ܡܟܬܒܐ ܒܫܪܝܐ

___ ___ ܟܠ ܫܥܬܐ ܫܠܡܐ : ܠܘܬ ܢܘܗܪܐ ܡܫܒܚܐ :

___ ܡܫܡܥ ܫܡܥܐ

___ ___ ܦܪܘܫ ܒܫܪܐ ܫܘܪܒܐ ܫܠܡܐ ܡܢ ܪܘܚܐ . ܘܐܘܦ

___ ܠܫܪܝܐ ܐܝܟ ܡܫܪܝܢܐ _ ܡܫܠܡܐ . ܫܡܥܐ _ ܫܡܥܐ

ܡܘܪܟܠܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܐܢܫܐ

ܙܐܘܣ

ܙܐܘܣ ܡܠܟܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܘܢܝܐ، ܘܒܪܗ ܕܟܪܘܢܘܣ
ܘܐܬܝܗܒ ܕܦܪܐ ܕܕܟܝܢ ܒܫܡܝܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܝܟ ܒܗ. ܡܩܒܠ
ܒܟܠ ܡܢ ܐܪܥ، ܘܡܫܬܥܐ ܘܪܓܫ ܠܗ ܟܠ ܡܫܬܡܥܐ.

ܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܕܢܦܩܘ ܒܟܠ ܕܙܐܘܣ: ܗܘ ܡܠܟ ܢܦܩ ܠܥܠܡܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܕܦܬܚ ܠܬܪܥܐ ܕܫܡܝܐ ܡܬܚܬܐ، ܟܕ ܢܦܩ ܠܡܪܕܐ
ܟܠ ܫܡܫܐ ܡܫܬܥܐ ܘܒܣܡܝܢ ܐܘ ܒܡܛܪܐ ܐܘ ܒܡܫܬܥܐ، ܗܘܐ
ܕܡܢ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ ܐܪܥ ܕܐܝܟ ܒܢܗܪܐ ܐܘ ܒܥܠܡܐ ܘܡܛܪܐ ܘܟܝܢܐ.
ܘܗܕܝܢ ܢܦܩܘ ܒܟܠܐ ܒܟܠ ܠܒܢܝ ܘܡܢ ܟܠ ܐܪܥ، ܒܗ ܡܠܟ
ܡܠܟܝܢ ܒܥܠܡܐ ܐܘ ܒܡܫܬܥܐ ܐܘ ܒܫܘܠܛܢܐ.

ܙܐܘܣ ܗܘ ܡܫܬܥܐ ܠܗ: ܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܫܡܝܐ ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ
ܘܐܝܬ ܠܗ ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܟܠ ܐܪܥ، ܘܫܡܥܝܢ ܠܗ ܟܠ ܟܠ
ܡܢ ܚܝܐ ܘܢܦܫ ܒܥܠܡܐ. ܘܡܫܬܥܐ ܠܗ ܐܝܬܘܬܐ ܡܬܚܡܬܐ
ܟܠ ܕܟܠܐ ܘܟܠ ܫܡܫ ܕܡܠܟ ܐܢܫܐ، ܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ، ܦܠܓܐ
ܗܘܐ، ܐܝܟ ܒܠܐ ܡܫܬܥܐ.

ܙܐܘܣ ܗܘ ܟܠ: ܠܡܠܟܐ ܡܬܘܪ، ܘܒܟܠܟܐ ܡܫܬܥܐ،
ܘܚܝܘܬܐ ܘܡܫܬܥܝܢܐ ܡܢܘܣ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܦܠܐ

ܐ — ܡܢܐܝܢܘܢ ܙܘܥܐ ؟

ܒ — ܡܢܐ ܡܢܝܢܗܘܢ ܕܙܘܥܐ ؟

ܓ — ܐܝܟܢ ܡܬܪܫܡܝܢ ܕܢܣܒܢ ܒܡܠܐ ؟

ܕ — ܡܢܐܝܢܘܢ ܥܡ ܐܬܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܡܠܐ ؟

ܗ — ܐܝܟܢܐ ܡܬܬܟܠܐ ܙܘܥܐ ܒܡܠܐ ؟

ܒ — ܦܪܘܫ ܡܢ ܗܕܐ ܡܫܟܚܬܐ ܫܡܗܐ ܡܥܒܕܢܐ ܘܫܡܗ ܐܝܟ.

ܐܟܙ : ܡܠܟܐ : ܡܠܟܬܐ

ܓ — ܢܗܘܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܡܗܐ ܕܢܩܒܢ :

ܐܟܙ : ܩܛܠܐ : ܩܛܠܐ . ܩܛܠܬܐ : ܩܛܠܬܐ

ܩܛܠܐ . ܡܫܡܫܢܐ . ܟܬܒܐ . ܙܒܘܢܐ . ܐܣܝܪܘܬܐ . ܒܠܒܘܒܐ

ܕ — ܗܒ ܫܡܗܐ ܕܦܓܫܬܐ ܗܠܝܢ :

ܐܟܙ : ܢܘܡܝܬܐ : ܢܘܡܐ .

ܢܘܡܝܬܐ . ܥܠܡܐ . ܟܪܝܬܐ . ܒܘܪܟܬܐ . ܫܡܝܢܐ

ܐܪܥܬܐ . ܒܝܬܐ . ܥܒܕܘܬܐ . ܡܠܟܬܐ . ܕܢܚܐ . ܐܘܪܚܐ

ܪܘܥܝܐ ܕܐܘܪܗܝܐ

ܪܳܥܝܳܐ ܘܥܳܢܳܐ

ܢܦܰܩ ܒܨܰܦܪܳܐ ܡܢܳܬܳܐ ܫܦܝܳܐ ܒܫܰܝܢܳܐ ܪܳܥܝܳܐ ܘܥܳܢܳܐ ܕܝܠܶܗ ܠܒܰܪܳܐ
ܕܒܰܪܳܐ . ܘܟܰܕ ܚܙܳܐ ܪܳܥܝܳܐ ܕܠܳܐ ܡܪܰܥܝܢ ܡܶܬܟܰܢܫܝܢ ܡܶܢ ܒܪܳܐ :
ܒܥܳܐ ܕܥܶܢܳܐ ܢܶܬܟܰܢܫܘܢ ܠܘܳܬܶܗ : ܩܥܳܐ ܒܩܳܠܳܐ ܪܳܡܳܐ ܡܶܛܽܠ ܫܡܰܝܳܐ
ܕܠܳܐ ܢܶܚܙܘܢ ܕܐܝܬ ܕܐܒܐ ܡܶܢ ܠܘܳܬܗܘܢ ܠܥܶܢܳܐ . ܘܠܗܳܘܢ ܗܘܳܐ ܕܫܡܰܝܳܐ :
ܗܳܢܘܢ ܕܫܡܰܥܘ ܠܩܳܠܶܗ ܪܳܗܛܝܢ ܘܐܰܡܬܰܝܢ ܗܘܰܘ ܠܘܳܬܶܗ ܥܶܢܳܐ .

ܘܒܳܬܪ ܥܶܢܳܐ ܥܰܡܶܗ ܐܰܢܘܢ ، ܫܳܪܝܳܐ ܒܥܶܢܳܐ ܒܥܶܢܳܐ ܡܶܢ ܠܘܳܬܶܗ
ܘܠܳܐ ܚܙܳܐ ܕܐܒܐ ܕܪܳܥܝܳܐ ܥܶܢܳܐ ܘܫܡܰܥܘ ܩܳܠܶܗ ܒܫܠܳܡܳܐ
ܟܕ ܚܙܝܢ ܕܪܳܥܝܳܐ ܐܰܝܟ ܡܫܰܡܫܳܢܘܢ

ܘܟܕ ܫܡܰܥܘ ܕܪܳܥܝܳܐ ܩܳܠ ܚܙܳܐ ܠܳܐ : ܫܡܰܥܘ ܩܳܠ ܥܶܢܳܐ ܘܫܪܰܘ
ܡܶܬܟܰܢܫܝܢ ܘܐܳܙܠܝܢ : ܕܒܳܬܪ ܗܳܘ ܪܳܥܝܳܐ ܫܡܰܝܳܐ ܕܐܝܬ ܗܘܳܐ ܒܫܰܝܢܳܐ .

ܡܶܛܽܠ : ܐܰܝܟ ܕܒܗܘܳܐ ܐܰܝܟ ܐܳܢܳܐ ܡܶܢ ܫܘܒܚܳܐ ܘܠܳܐ ܢܶܦܰܩ ܡܶܢ ܚܰܝܠܶܗ ،
ܐܶܠܳܐ ܢܶܬܐܳܪܰܚ ܒܚܰܝܘܗܝ ، ܐܰܝܟ ܥܳܢܳܐ ܡܶܢܗ ܚܕܳܐ ܒܟܠܗ .

ܡܪܓܐ ܕܐܪܕܥܝܬܐ ܘܫܡܝܐ

ܐܡܪ ܒܠܒܝ ܪܒܐ

ܐܘ ܡܪܐ ܡܦܩܪ ܚܠܝܐ ܕܚܝܠܐ:
ܕܫܘܚܐ ܡܫܬܒܚܐ ܠܥܘܪܐ ܗܘܐ.

ܒܫܡܝܐ ܘܒܬܐ ܒܝ ܫܡܫ ܘܝܪܚܐ:
ܘܪܒܐ ܒܫܡܝܐ ܒܫܡܝܐ ܘܪܘܚܐ.

ܘܪܒܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܫܬܝܡ:
ܘܒܠܒܗ ܒܠܒܐ ܘܪܚܡܘܗܝ ܘܫܡܝ

ܐܡܪ ܒܠܒܝ ܪܒܐ ܛܒܐ:
ܕܐܠ ܢܟܢ ܕܐܢܐ ܗܘ ܗܘ ܒܟܠܐ.

ܐܝܟ ܒܝܬ ܫܘܬܦܐ ܘܗܘ ܒܝܬ ܢܒܝܐ:
ܗܟܘ ܐܚܝ ܟܠ ܫܘܠܐ ܕܐܢܫܐ.

ܢܐܬܐ ܐܢ ܠܐ ܐܬܐ ܒܚܝܠܝ ܡܫܪܐ:
ܢܫܬܡܥ ܕܐܢܫܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ.

ܕܪܫܐ:

ܐ ـ ܐܝܟܐ ܫܡܥܬ ܗܟܢܐ ܕܡܫܡܫ ܒܫܡܐ ܡܫܬܐܠܐ ܕܒܪܢܫܐ
ܒ ـ . . . . . . ܢܫܟܚܬܐ
ܐ ـ ܐܡܪ: ܦܐܪܐ ܕܐܝܠܢܐ ܒܫܘܠܐ ܒܫܡܝܐ.
ܒ ـ ܐܡܪ: ܫܒܚܬܐ ܠܒܪܝܬܐ ܡܫܟܚ ܫܘܠܐ ܫܡܝܐ.

ܗܝܟܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܗܪܘܕܣ

ܟܬܒ ܦܘܪܣܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.

ܒܬܪ ܦܢܝܬܐ ܕܡܕܡ ܡܢ ܒܫܢܬܐ، ܕܒܬܪ ܒܐܪܐ ܕܦܪܝܫܐ، ܕܟܠ ܒܢܝܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܕܡܫܒܚܐ، ܕܐܠܗܘܬ ܕܐܠܐ ܒܟܬܒ ܦܘܪܣܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢ ܕܟܬܒܘܗܝ ܒܥܒܪܐ، ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܝܟ ܫܡܥܬܐ ܢܩܫܢ ܘܐܡܪ ܒܟܬܒ ܦܘܪܣܠܐ ܡܐܡܪ:

ܗܘܝܐ ܒܦܘܪܣܐ ܒܢܝܐ: ܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܠܐܡܠܟܐ ܫܠܡܢ، ܘܗܘܐ ܒܢܝܐ. ܗܘܐ ܫܘܚܐ ܘܗܘܝܢ ܡܢܬܐ ܒܐܫܟܚܐ ܡܫܠܡܝܢ، ܘܗܘܝܢ ܡܒܢܝܢܐ ܒܥܒܕܐ ܕܟܣܦ.

ܘܐܡܪ ܒܐܘܣܦܐ. ܗܘ ܒܢܝܐ، ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ، ܘܗܘ ܐܝܬܝܗ ܡܒܢܝܐ ܒܢܝܢܐ، ܘܗܘܝܢ ܒܥܒܕܐ، ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܡܠܬܐ ܘܗܘܝܢ ܒܢܝܢܐ ܡܠܐܟܐ ܡܣܬܟܠܝܢ.

ܘܟܘܠܗ: ܐܘܟܝܬ ܫܠܡܢ ܘܡܫܚ. ܗܘܐ ܒܢܝܢ ܒܢܝܢܐ ܘܦܪܫܬܗ ܡܫܠܡܐ ܒܟܣܦܐ.

ܘܡܢ ܫܢܝܢ ܡܐܘܐ ܕܫܢܝܐ ܘܫܬܠܡܐ، ܡܫܠܡ ܒܗܘܢ ܐܪܙܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܫܐܠ :

ܐ — ܐܡܬܝ ܕܢܚ ܢܘܗܪܐ ܒܟܠܗ ܦܘܪܫܢܐ؟
ܒ — ܡܢܘ ܚܙܐ ܗܘܪܐ ܒܦܘܪܫܢܐ؟
ܓ — ܡܢܘ ܚܙܐ ܐܢܫ ܒܪܘܚܐ؟
ܕ — ܡܢܘ ܚܙܐ ܠܟ؟
ܗ — ܐܝܟ ܗܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܗ ܦܘܪܫܢܐ، ܐܡܪܘ؟

ܒ — ܢܗܘܐ ܡܬܦܪܫܢܐ «ܡܢ ܦܘܪܫܐ»

ܐ — ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܠܦܘܪܫܢܐ، ܐܡܪܝܢܢ :
ܗܢܐ ܛܠܝܐ ܗܘܐ ܒܪܬܐ، ܗܠܝܢ ܡܠܘܟܐ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ.

ܒ — ܘܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܠܪܘܚܐ، ܐܡܪܝܢܢ :
ܗܘ ܛܠܝܐ ܗܘ ܒܪܬܐ، ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ. ܗܢܘܢ ܡܠܟܘܬܐ

ܓ — ܘܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܠܟ ܪܘܚܐ، ܐܡܪܝܢܢ :
ܗܘܪܐ ܒܢܬܐ، ܐܢܫ ܢܗܪܐ، ܠܗ ܛܘܪܐ.

ܕ — ܦܪܘܫ ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܬܦܪܫܢ ܘܡܢܐ.

ܦܘܪܫܢܐ ، ܪܘܚܐ ، ܪܘܚܬܐ.

ܗܘܦܠܐ ܕܐܘܪܒܝܢ ܘܐܠܟܒܬܐ

ܠܡܗܝܡܢܐ ܒܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ

ܟܕ ܐܟܪܐ ܐܝܬ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܗܝܟܠܐ ܐܡܒܪܐ ܕܡܣܝܒܪܢܐ : ܡܠܐܐ ܒܪܒܝܗ ܗܢܘܪܐ ܕܫܪܐܐ ܘܐܬܟܢܫ ܕܡܣܝܒܪܢܐ ܟܡ ܕܡܩܘܬܗ ܘܒܚܝܠܬܗ ܆ ܦܐܪܐ ܐܒܕܘܪܐ ܠܓܡܝ ܘܡܢܘܪܐ ܟܡ ܡܓܠܬܗ ܘܡܫܬܟܠܬܗ ܆ ܦܐܪܐ ܕܘܪܟܐ ܠܓܡܝ .

ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ ܆ ܡܐ ܗܘܒܗ ܒܒܪܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗܘܢܐ ܡܣܝܒܪܢܐ ܕܟܐ : ܦܐܪܐ ܕܟܐ ܢܓܡܝ ܆ ܘܗܢܐ ܒܢܘܪܐ ܡܫܝܚܐ . ܦܐܪܐ ܐܒܕܘܪܐ

ܘܟܕ ܠܐ ܢܫܟܚ ܡܟܠܬܗ ܗܘܐ ܒܟܠܗܝܢܐ ܕܢܦܠܐ ܡܢ ܐܡܒܪܐ ܥܠ ܫܢܝܢܗ ܆ ܘܡܒܪܝܢܐ ܕܡܢܗ ܘܐܬܟܡ ܡܢ ܡܟܠܐ : ܘܡܟܐ ܗܘܐ ܦܘܪܟܢܝܗܘ ܕܡܓܢܬܗ ܘܐܟܠ ܗܘܐ ܒܟܠܗܝܢܐ ܐܒܕܘܪܐ ܡܢܐܐ ܗܘܐ ܆ ܘܠܐ ܕܒܟܠܐ ܡܡܫܟܐ ܗܘܐ ܫܢܝܢܝ ܆ ܘܒܟܢ ܡܓܠܐ ܗܘܐ ܟܠ .

ܡܠܟܐ : ܕܠܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܢܨܒܐ ܐܝܬ ܥܠ ܒܒܪܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܆ ܗܘ ܕܥܠ ܡܕܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܒܒܪ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܦܢܝ :

ܐ — ܐܝܟܐ ܢܛܥܢ ܗܘܐ ܐܒܪܐ ؟

ܒ — ܡܢܐ ܚܙܐ ܒܦܘܪܕܗ ؟

ܓ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܒܠܒܗ ؟

ܕ — ܡܢܘ ܓܒܫ ܠܗ ؟ ܘܡܢܘ ܐܡܪ ؟

ܗ — ܡܢܐ ܡܠܦ ܠܢ ܗܘܕܥܐ ܗܢܐ .

ܒ — ܣܝܡ ܡܢ ܪܡܙܐ ܕܡܢܕܒ ܠܐܬܘܬܐ ܘܙܘܘܓ ܠܡܠܬܐ
ܐܟܘ : ܗܘܐ ܒܪܬܐ ܐܒܘܗ ܗܢܘܢ ܒܝܬܐ

.... ܒܪܬܐ ܐܒܘܗ .... ܒܝܬܐ .

.... ܟܠܡܢܐ ܕܢܐ .... ܫܪܪܐ .

.... ܐܚܘܬܐ ܡܛܠܝܢ .... ܟܬܒܐ .

.... ܠܒܘܫܐ ܡܠܟܐ .... ܫܒܝܬܐ .

ܓ — ܣܝܡ ܬܪܥܝܬܐ ܗܠܝܢ ܒܡܠܦܢܐ
ܐܟܘ : ܗܘܬ ܒܝܬܐ ܫܦܝܪܬܐ .

ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܗܘܦܟܐ ܗܘ ܗܢܝܢ

ܗܘ ܗܢܘܢ ܐܢܬܝܢ ܗܘܬ ܐܢܬܘܢ

ܗܘܓܐ ܕܐܪܕܟܠܐ ܘܐܪܕܟܠܐ

ܟܫܝܫܬܐ ܕܡܫܒܘܬܐ

ܓܡܝܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕ ܥܡ ܩܫܝܫܐ ܘܗܝܢܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ ܘܒܝܬܗ ܪܡܐ ܗܘܐ ܘܕܟܝܐ ܒܢܦܫܗ ܘܪܚܝܩ ܡܢ ܚܛܗܐ ܘܢܛܪ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܝܐ ܒܟܠ ܝܘܡܝ ܚܝܘܗܝ ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܝܬܡܐ ܘܠܐܪܡܠܬܐ ܘܠܟܠ ܐܢܫ ܕܣܢܝܩ.

ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܕܐܬܐ ܘܡܛܐ ܠܗ ܡܘܬܐ ܩܪܐ ܠܒܢܘܗܝ ܘܠܒܢܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܠܒܝܬ ܥܠܡܐ ܘܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܢܛܪܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܗܠܝܢ ܕܡܠܦܬ ܠܟܘܢ.

ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܫܢܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܢܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ ܒܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܣܓܝܐܐ.

ܫܘܐܠܐ.

ܐ — ܩܪܝܐ

ܐ — ܡܢܐ ܗ̇ܘ ܙܒܢܐ؟
ܒ — ܡܢܐ ܐܟܠܬ ܟܕ ܗܘܝܬ ܗܪܟܐ؟
ܓ — ܡܢܐ ܟܬܒ ܠܗ ܡܠܦܢܐ؟
ܕ — ܡܢܐ ܡܕܡ ܕܐܟܠ ܘܡܢܐ ܐܡܪ
ܗ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܒܐܘܪܚܐ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܫܡܗܐ ܕܡܢܝܢ ܡܢ ܗܕܐ ܘܕܘܒܪ ܒܗܘܢ

ܐܟܙ: «ܡܢܐ» ܐܝܟܢܐ ܐܘ «ܡܢܘ»

.... ܠܡܢܐ ܐܘ ....؟ ... ܡܬܝ ܐܘ ......؟
.... ܐܝܟܐ ܐܘ ....؟ ... ܟܡܐ ܐܘ ......

ܓ — ܐܝܬܐ ܐܠܦܐ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܒܫܡܗܐ ܕܩܘܪܒܐ

ܐܟܙ: ܗܘܐ ܩܪܝܒܐ ܐܝܟ ܒܝܬ ܟܬܒܐ.

ܕ — ܘܐܝܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܒܫܡܗܐ ܕܪܘܚܩܐ:

ܐܟܙ: ܗܢܘܢ ܐܟܠܝܢ ܣܓܝܐܐ.

ܗ — ܘܐܝܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܒܫܡܗܐ ܕܙܒܢܐ:

ܐܟܙ: ܐܡܫ ܥܕܢܐ ܪܡܫܐ.

ܦܘܓܥܐ ܕܐܘܚܕܢ ܘܡܣܟܢܐ

ܗܘ ܟܐܢܘܬܐ ܡܢܝܚ ܠܪܘܚܐ.

ܡܠܟܐ ܚܕ ܢܦܩ ܠܛܘܪܐ ܕܢܬܦܪܓܓ. ܘܥܒܪ ܦܪܫܬܗ ܥܠ ܚܕ ܢܚܠܐ ܡܕܝܪ ܘܐܝܬ ܗ̄ܘܐ ܠܘܬܗ ܐܟܪܐ ܡܣܟܢܐ ܕܦܠܚ ܗ̱ܘܐ ܡܢ ܥܦܪܐ ܕܩܘܪܝܐ ، ܘܠܐ ܫܒܩ.

ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܠܛܘܪܐ: ܥܒܪ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܠܘܬܗ ܕܡܣܟܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܫܘܡܠܐ ܗܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܠܥܡܠܘܬܐ

ܦܢܐ ܡܣܟܢܐ: ܕܟܢܫܬ ܠܟ ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬ، ܥܒܕܬ ܥܡܪ ܡܢܝܢ ܡܢ ܕܗܘܐ ܡܕܡ ، ܠܥܡܘܪܬܐ ܕܚܫܡܝܬܐ ܡܢ ܕܝܠܝ.

ܘܦܓܥ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܢܘ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢ ܕܡܢܝ؟ ܘܦܢܐ ܡܣܟܢܐ: ܗܘ ܟܐܢܘܬܐ ܡܢܝܚ ܠܪܘܚܐ.

ܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܫܘܡܠܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܐܝܢܐ ܫܘܡܠܐ ܙܢܐ ܐܝܬ. ܦܢܐ: ܐܝܟ ܙܢܐ ܠܟܠܗ ܫܘܡܠܐ ܕܫܘܡܠܗ ܡܠܐ ܡܢ ܕܝܠܐ.

ܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܫܘܡܠܐ ܐܝܟܢܐ، ܘܡܣܟܢܐ ܙܢܐ. ܦܢܐ: ܐܢܐ ܥܒܕܬ ܐܝܟ ܟܠ ܠܫܘܡܠܐ ܕܡܣܟܢܐ؟

ܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܘܠܐܘ ܐܢ ܡܣܟܢܐ، ܠܐ ܡܕܡ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܢܦܫ ܠܥܠܡܐ ܕܫܘܡܠܐ، ܐܠܐ ܒܫܠܝܐ ܕܠܒܐ.

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐ — ܫܪܝܐ .

ܐ - ܠܐܝܟܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ؟
ܒ - ܡܢܘ ܚܙܐ ܒܒܪ̈ܝ ܛܘܪܐ ؟
ܓ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ؟
ܕ — ܐܝܟܢ ܦܢܐ ܡܠܟܐ ؟
ܗ — ܟܠܗ ܐܝܢܐ ܡܘܡܬܐ ܐܦܪ ܕܡܘܡܝܬ ܐܡܝܪ ؟

ܒ — ܐܡܪ ܕܒܠܥܕܐ ܕܒܬܪ ܐܬܪܢܝ:
ܠܟܐ ܟܬܒ . ܠܟܝܬܐ ܟܬܒܬ . « ܣܘܝܬܐ »
ܠܟܘܢ ܟܬܒܘ ܠܟܝ̈ܬܐ ܟܬܒ̈ܝ . « ܣܘܝ̈ܬܐ »

ܓ — ܘܐܡܪ ܕܒܬܪ ܐܬܪܢܝ:
ܠܟܐ ܟܬܒܬ . ܠܟܝܬܐ ܟܬܒܬܝ .
ܠܟܘܢ ܟܬܒܬܘܢ . ܠܟܝ̈ܬܐ ܟܬܒܬܝܢ .

ܕ — ܘܐܡܪ ܕܒܦܬܓܡܐ ܐܬܪܢܝ :
ܠܟܐ ܢܟܬܘܒ . ܠܟܝܬܐ ܬܟܬܘܒ .
ܠܟܘܢ ܢܟܬܒܘܢ . ܠܟܝ̈ܬܐ ܢܟܬ̈ܒܢ .

ܦܫܩ ܗܠܝܢ ܐܡܪ : « ܒ » ܓ ܕ « ܕܦܬܓܡ̈ܐ

ܗܘ ܓ ܚܕܐ ܢܦܩ ܣܠܩ ܡܟܣ ܦܟܪ ܡܟܠ

ܡܘܪܝܠ ܕܐܘܪܒܝܢ ܘܫܡܬܐ

ܒܪ̈ܘܟܐ ܐܝܟ

ܐܝܢܐ ܠܒ̈ܢܝ ܕܪܘܫܐ ܡܢ ܒܪ̈ܘܟܐ ܘܟܝܢܐ ܡܟܘܫܐ ܐܝܟܢ ܠܟ؟
ܘܒܠܝܘ ܕܡܫܡܠܠ ܐܢܐ ܙܒܢܐ ܒܪ̈ܘܟܐ ܒܢܝ܇ ܐܡܪܐ ܐܝܟܢܠܟ؟

ܡܢܘ ܗܘܐ ܒܪ̈ܘܟܐ ܐܡܝ ܐܪܐ ܟܫܡܫ ܗܘ ܐܟܠܬܐ؟
ܐܘ ܠܐܝܠܐ ܘܡܟܒ̈ܬܐ ܘܝܩܡ ܐܝܟ ܕܐܝܠܐ ܠܐܝܢ ܘܐܝܟܠܬܐ؟

ܐܘ ܒܟܠ ܙܘܪܐ ܕܡܢ ܒܫܒܐ ܒܟܬܐ ܟܕܐܠܐ ܠܐܟܘܢ ܢܫܦ؟
ܘܟܝ ܫܠܝܒ ܒܫܦܘܠ ܠܒܝܬܐ ܢܣܝܒܠ ܟܢ ܐܝܟ ܘܕܘܢ ܐܫܦ؟

ܒܟܬܐ ܕܢ ܒܢܝ ܡܐܟܘܟܒܬܐ ܡܫܡܝܢ ܐܝܒ̈ܐ ܘܦܘܡܗ ܒܫܟܝܢܐ
ܘܫܒܝܡ ܐܘ ܟܠܬܐ ܫܒܝܠܐ ܡܢܠܐ܇ ܐܟܦܝ ܕܟܫܟܢܬܐ܀

ܐ — ܢܘܗܪܐ ܡܘܪܟܒܬܐ

ܐ — ܪܘܚܐ ܡܦܩܢܐ ܐܝܬܗ̇ : ܥܠ ܡܬܠܐ :

ܐ̱ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܐܘ ܫܘܡܠܝܐ ،

ܕܝܢܝܘܬܐ ܐܘ ܢܫܒܬܢܐ

ܚܝܘܬܐ ܐܘ ܡܣܬܝܒܪܢܘܬܐ .

ܘܚܝܢ ܐܝܬ ܐܘ ܥܠ ܡܬܠܐ :

ܐ̱ ܦܫܝܛܘܬܐ ܐܘ ܡܪܟܒܬܐ .

ܟܝܢܝܘܬܐ ܐܘ ܢܫܡܬܐ .

ܘܟܢ ، ܝܘܡ ، ܘܟܠܢ ، ܦܫܝܛܐ .

ܒ — ܐܘܟܝ ܗܟܢ ܡܘܪܟܒܬܐ :
ܬܘܪܐ ܪܒܐ ܟܦܐ . ܟܢܬܐ ܐܦܝ ܥܠܘܪܐ . ܡܘܬܐ ܚܝܐ ܡܢܐ
ܗܟܢ :

ܬܘܪܐ ܡܠܐ : ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ، ܕܝܢܝܘܬܐ ، ܚܝܘܬܐ

ܪܒܐ ܡܪܟܒܬܐ : ܦܫܝܛܬܐ ، ܟܝܢܝܬܐ ، ܝܘܡ

ܓ — ܡܫܟܚܐ ܡܠܠ ܗܟܢ ܟܝܘܡ ܟܝܢܝ ܟܦܘܫܝܬܐ
ܐܟܝ : ܦܫܛ ، ܦܫܛ ، ܢܦܫܛܘܢ ، ܦܫܛܘ
ܦܫܛ ، ܐܬܐ ، ܦܬܐ ، ܫܡܥ ، ܝܫܐ ، ܢܦܫ ، ܟܠ .

ܗܘܠܐ ܕܐܘܪܚܝ ܡܫܒܚܐ

ܣܛܒܢܐ ܡܛܝܒܐ

ܒܫܘܪܝ ܡܫܚܠܦܘܬܐ ܕܡܛܝܐ ܐܘܟܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܡܦ ܘܡܢܐ
ܐܝܟ ܕܟܠ ܚܕ ܕܗܘܐ ܠܒܐ ܦܘܠܚܢܗ ܟܕ ܗܘܐ ܒܫܥܬܗ ܐܘܪܚܐ
ܚܙܝ، ܘܗܘ ܒܟܢܫܗ ܦܠܓܐ ܡܛܝܒ، ܘܐܝܟܢܐ ܒܫܘܠܐ ܐܟܝ ܘܡܐܟܝ

ܒܗܘܐ ܡܫܚܠܦܘܬܐ ܦܠܓܗܘܢ ܟܠܗ ܡܫܬܐ ܡܫܢܝܢ ܒܣܛܒܢܐ
ܡܛܝܒܐ، ܘܟܠܗܘܢ ܐܦܠܐ ܢܫܬܢܝܢ ܒܡܫܠܡܢܘ ܡܢ ܚܫܝܠܐ
ܘܗܘܠܐ، ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܟܕܢܝܐ ܠܐ ܡܒܒܢܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܒܫܘܝܐ،
ܐܘ ܠܐܟܘܫܗܘܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܡܕܒܪܝܢ، ܐܘ ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܢܡ ܡܟܝܢ

ܘܠܐ ܦܠܚ ܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ، ܐܠܐ ܐܢ ܡܒܝܬܐ ܘܫܒܐ ܘܒܝܬܝܐ
ܐܟܝ ܕܫܒܢܗܘܢ ܟܝ ܠܐ، ܘܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܡܢܝ ܡܛܒܒܐ.

ܘܡܠ ܫܦܝܪ ܡܠܐܡܪ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܡܪ:

ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܠܐ ܬܬܠܐ ܘܠܐ ܐܢ ܬܗܘܐ ܒܛܠܢܐ
ܘܣܛܒܢܐ ܚܙܝ ܡܛܠܬܗ ܒܢܝܐ ܟܫܠܐ ܒܝܬܝܐ

- ܫܠܡ -

ܫ̈ܠܐ ܕܡܪܝܐ

ܕܐܪܒܠ

ܣܝܡ

ܠܒܒܢ ܡܫܡܫܢܐ ܢܥܡܢ ܕܩܪܘܒܫ

ܐܕ̈ܫܐ ܢܦ̈ܫܝ ܠܡܫܘܫܬܐ

١٩٦٠

ܡܛܒܥܬܐ ܕܫܠܡܘ̈ܬܐ - ܡܘܨܠ